

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

Importation  
Exportation

## Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 &amp; 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**Téléphones: { COLBERT 42-37  
= 37-79  
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE  
MARSEILLE  
TOULON  
CANNES  
NICE11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient  
C.<sup>a</sup> FRUTERA - 38, Cours Julien  
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin  
5, Marché Forville  
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du CoursT. 11-87  
T. Colbert 37-82  
T. 21-72  
T. 5-87  
T. 818-12

NARANJAS-MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
{ CARDELLCOLOM - VillarrealTeléfonos { ALCIRA, 120  
{ VILLARREAL, 136

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

**CARDELL, COLOM & CASTAÑER**

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

**CARCAGENTE - Valencia, Espagne**

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 154

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Ocs.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bochl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirola, 18	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591



EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOR - CATALA - VALENCIA.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## D. Miguel Ballester Serra

en el segundo aniversario de su fallecimiento, ocurrido en esta ciudad  
el día 15 de Mayo de 1934

A LA EDAD DE 78 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

( E. P. D. )

Su familia, ruega a sus amigos y conocidos se sirvan asistir a la misa que se celebrará en la iglesia del Hospital el próximo viernes, día 15 del corriente mes, a las siete y media, en sufragio del alma del finado, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, lo que recibirán como un especial favor.

El Excmo. y Rdm. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis se dignó conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## El despertar de las nacionalidades hispanas

La prensa diaria de la capital ha dado cuenta de que diversas comisiones de diputados y representantes de Corporaciones de Galicia, Valencia, Baleares y Vasconia han estado en el ministerio de Instrucción Pública solicitando la publicación del decreto poniendo en vigor en las mencionadas regiones el régimen de bilingüismo. En la misma información se añade que el ministro del ramo, D. Marcelino Domingo, prometió que el decreto lo firmará el señor Azaña, dando a entender con ello que lo firmará el actual Presidente del Consejo antes de su elevación a la Presidencia de la República.

De tener plena confirmación esta noticia, como creemos, no tardaremos en ver elevada nuestra lengua materna al rango de co-oficial, entrando con ello, con todos los honores, en la vida oficial de las organizaciones públicas, en la enseñanza y en todos los órdenes de la vida pública de las regiones afectadas por ello.

No hemos de ocultar la satisfacción que la inminencia de esta justa reparación a nuestro idioma vernáculo nos produce. Han sido muchos los años de postergación que ha sufrido del Poder central para que al ver a punto de rectificarse una lamentable trayectoria histórica no sintamos el pecho lleno de la más legítima alegría. Nuestra lengua patria no tiene por qué avergonzarse de nada. Ni por la nobleza de su origen, ni por su riqueza ni por su difusión. Si algo tuviera de que lamentarse sería de la dejación en que sus propios hijos la tuvieron, del desafecto que en ciertas capas de la sociedad fué objeto. Pero otros hijos la amaron y enaltecieron y laboran infatigablemente para restablecerla al rango y consideración en que la queremos ver situada y que la presente situación política va a hacer posible, por la comprensión y cordialidad de unos hombres de los que podemos discrepar en ciertos aspectos, pero que en otros, en la manera de enfocar las cuestiones autonómicas concretamente, merecen toda nuestra simpatía.

A la sombra del nuevo régimen va percibiéndose el despertar de las nacionalidades hispanas que yacieron por espacio de varios siglos en la más absoluta renunciación de sus propias esencias diferenciales. Al estatuto autonómico de Cataluña va a seguir el de Vasconia, que ya ha sido presentado al Parlamento, y estos días los aragoneses van formando el suyo también. Galicia quiere plebiscitar el suyo, y en Valencia va extendiéndose el ideal autonomista, que es el único capaz de acelerar el resurgimiento y esplendor del conjunto español. Una España nueva va palpitando en el fondo de este movimiento regionalista. Cataluña ha dado en estas horas críticas que vivimos el alto ejemplo de que sólo

governándose por sí mismos es posible evadir la dureza de los vaivenes sociales y políticos de estos instantes; y este ejemplo, al reflejarse en el resto del país, ha abierto muchos ojos, que no querían ver esto que es la misma evidencia.

Mallorca siente también la noble inquietud de algo que quiere brotar de sí misma y manifestarse tal cual es. Nuestra tierra no llega a sentirse compenetrada con esas agrupaciones de fuera que quieren sumarla a sus organizaciones, ni tampoco se halla satisfecha limitándose a respaldar personalidades autóctonas, brillantes y afortunadas en las esferas de las altas finanzas, pero estériles en el terreno de los ideales y de las aspiraciones nacionales. Mallorca quisiera resurgir también a la vida de los pueblos libres; quisiera poder unir su voz al concierto de las otras nacionalidades hispanas y sentirse plenamente señora de sus destinos. Pero no acierta a encontrar al caudillo que despierte en todas las capas del pueblo el orgullo de su propia prosapia. Tenemos, como los demás pueblos, un alma nacional: la dulce lengua materna, capaz de producir aquí también el milagro de hacer resurgir nuestra personalidad; pero esta alma se halla aletargada por varios siglos de renunciación y de servilismo y necesita de un espíritu fuerte que sepa sacudirla con energía y enseñarla y guiarla por el camino que debe seguir. La materia (el pueblo) y el espíritu (la lengua) existen; falta sólo quién sepa unirlos y mezclarlos para que brote de nuevo la vida nacional y nuestra tierra reencuentre su destino histórico. ¿Surgirá este elemento aglutinante en la nueva era del bilingüismo?—M. M. C.

### NOTAS DE LA REDACCION

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos lími

tes, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

La publicación de cualquier escrito en la sección de «Tribuna Pública» no exterioriza nunca el criterio que sobre la materia hayamos podido formar ni supone tácita aquiescencia a lo que en el diga su autor.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

## GLOSSARI

LOU BASTIMEN VEN DE MAIORCO...

Quan un fill de Sóller excel·leix en la política o les finances, en la ciència o les arts, bé ho solem celebrar. Ara és també l'hora d'alegrar-nos íntimament per l'excel·lència d'un solleric en les lletres i la poesia.

Guillem Colom, el nostre poeta, va ésser elegit—amb molt bon encert—per pronunciar el discurs de gràcies, a títol de mantenedor forà, en la festa dels Jocs Florals de Barcelona. Es l'homenatge amb què el Consistori dels Jocs Florals ha volgut honrar el poeta del verb ardent, admirable cantor de les nostres coses i subtil traductor de Mistral.

En aquests dies de vaga dels serveis marítims, no en el feixuc bastiment d'acer que solca la mar sinó en la màquina lleugera que sobrevola diàriament les nostres muntanyes, anà a la Ciutat Comtal el nostre poeta i, talment el devia comprendre la visió del poble nadiu contemplat del cel estant que, tal volta sense ell donar-se'n compte, per entre els fulls d'erudició literària del seu discurs s'expedia un exquisit perfum de taronges madures.

«Lou bastimen ven de Maiorco emé d'arange un cargamen»...

Perquè el vaixell mallorquí que Mistral veia arribar, veles esteses, als ports provençals duia en el seu ample ventre i en la coberta radiant d'or vermell un magnífic «carregament» de taronges de Sóller.

I, què voleu! Per una bella associació d'idees i per una íntima connexió dels sentiments en el fons del nostre cor l'evocació provençal del veler carregat de taronges feta en bona hora pel poeta Guillem Colom als Jocs Florals de Barcelona, ens fa enorgullir noblement d'aquella nissaga de patrons sollerics—entre els quals n'hi havia del llinatge Colom—que, perquè eren nats a una illa en mig de mar, amb llurs petits velers ensenyaren l'altra gent marinera de navegar lluny de les costes...

M. ARBONA OLIVER.

### SE VENDE

Casa de construcció moderna, muy buena situación en Palma. Renta mensual 1.280 ptas. Precio 250 000 pesetas.

Tratar: Empresa de Publicidad.—Unión 20, Palma—Luna 29, Sóller.

### Fruterie Espagnole

etablie depuis de longues années dans quartier de luxe de Paris, en plein rapport, serait à ceder, pour cause de double emploi, en vente ou gerence à de conditions tres avantageuses.

Oa informera au Journal, N. 90.

### Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Plquera, 18.

### Se vende

Una casa y un plano marca «Chassaigue Frères» en muy buen estado. Calle Pl y Margall, 32.

Para informes: A. Plzá, San Bartolomé, 12.

### COLMADO (Epicerie)

Se vende en sitio sumamente céntrico de Palma; muy bien surtido; buena clientela.—Razón: EMPRESA DE PUBLICIDAD Unión, 29.—PALMA. Luna, 29.—SOLLER

## LO QUE NOS HA DICHO D. JOSE SERRA

Estado actual de las cuestiones municipales. — Lo que puede y debe hacer el actual Ayuntamiento. — Los tres problemas básicos: escuelas, aguas y alcantarillas. — Hacia una nueva estructura social.

Desde hace ya varias semanas regenta el cargo de Alcalde de esta ciudad en ausencia del Alcalde propietario, don José Serra Pastor, uno de los más entusiastas y significados elementos de la nueva promoción republicana y que mayormente habrá influido en el desarrollo de la política local de cinco años a esta parte. No vamos a hacer la presentación del Sr. Serra a nuestros lectores porque su personalidad, en el conjunto del escenario político local, es lo suficientemente acusada para que precise de ello. Pero sí queremos reportar su pensamiento acerca de las diversas cuestiones que ocupan el primer plano de la actualidad municipal sollerense y de alguno de los problemas políticos nacionales.

Hemos creído que, en estos instantes, conocer su criterio sobre las mismas y la forma cómo deben enfocarse y resolverse puede ser de gran importancia, por lo que a su realización puede coadyuvar. Su espíritu inquieto, su carácter emprendedor y laborioso y su profundo y auténtico patriotismo hacen más interesante este conocimiento, y sea cual sea el juicio que la actuación política del Sr. Serra pueda merecer, entendemos que sus manifestaciones, al ser conocidas por nuestros lectores, han de ser leídas con la mayor complacencia por el doble motivo que en ellas concurren de proceder de nuestra actual primera autoridad local y de un sollerense decidido propulsor del mejoramiento de nuestra población.

Con este objeto nos hemos dirigido al domicilio del Sr. Serra para sostener con él una charla amical que poder trasladar luego a estas columnas. Y las presentes líneas no son otra cosa que el resultado de esta entrevista que, lo más fielmente que nuestra memoria nos permite, reproducimos a continuación.

\*\*\*

En la rebotica de su farmacia nos recibe el Sr. Serra con su amabilidad y cordialidad proverbiales, en esa misma rebotica donde se han decidido buena parte de los asuntos políticos que en Sóller se han producido desde el advenimiento de la República, y en la que el que suscribe ha conversado y discutido en muchas ocasiones con nuestro entrevistado de cuestiones candentes y vidriosas, no siempre vistas a través del mismo prisma.

En las pausas forzadas que el hecho de atender al público obligaba al señor Serra a abrir en nuestra conversación, hemos ido examinando detalladamente la estancia acogedora, de severo aspecto medieval y decorada con un gusto sobrio, pero elegante. Libros, cuadros, muebles, forman un todo armónico que invita al reposo y a la confianza.

Una vez expuesto el objeto de nuestra visita, que modestamente ha tratado de rehuir nuestro interlocutor, hemos entrado de pleno en materia. Y a boca de jarro le hemos ido espetando la serie de preguntas que deseábamos dirigirle, iniciando el diálogo siguiente:

—Deseamos conocer su pensamiento acerca de la situación presente del Ayuntamiento, el estado actual de las mejoras en tramitación o en vías de ejecución y sus planes para un futuro inmediato. ¿Qué puede Vd. decirnos de ello?

—Los recursos actuales del Ayuntamiento—nos contesta el señor Serra—son muy limitados para que pueda emprender la realización de aquellas mejoras que Sóller necesita. Los Ayun-

tamientos de la Dictadura, que estaban en una situación privilegiada para poder llevar a cabo esas mejoras, la desaprovecharon lamentablemente. Nosotros intentaremos aprovechar, además de nuestros escasos recursos, la ayuda que el Gobierno promete para solucionar el paro forzoso, a fin de que, entre un medio y el otro, podamos realizar todas aquellas mejoras que nuestro pueblo viene demandando desde hace mucho tiempo. No creemos que esto sea suficiente; será preciso que Sóller ayude también, ya sea por medio de un préstamo o por medio del empréstito.

—¿Cuál es, en su concepto, la mejora de mayor importancia que debiera emprenderse en primer término?

—Las tres mejoras básicas que actualmente se van llevando ya a cabo paulatinamente son: escuelas, aguas y alcantarillado. Estas son las que han de proseguirse en primer término. Otras de segunda importancia e ineludible realización son cubrir el torrente y construir el mercado cubierto. La primera se efectuará este verano próximo. La otra, así que las circunstancias lo permitan y se halle un sitio adecuado para emplazarlo. Otras mejoras a realizar en plazo breve, tan pronto como esté aprobado el proyecto por el Gobierno y por la Junta del Paro, son el puente de la playa, que permitirá la completa urbanización de S'Arenal d'En Reix y la carretera de Sóller a Lluch, iniciada ya esta última por la parte de Escorca, y para acelerar su construcción se ha creado la Mancomunidad de Ayuntamientos de Sóller, Fornalutx y Escorca.

—¿Es halagüeña la situación económica?

—En cuanto a la situación financiera, en el momento de hacerse cargo de los intereses municipales la actual Comisión Gestora hallaron en caja y en cifras redondas la cantidad de 35.000 pesetas. En dos meses de actuación municipal los fondos se han reducido a unas 18.000 ptas.; pero se ha de tener en cuenta que para combatir el paro obrero hemos tenido que mantener una brigada de unos 200 hombres, que, aun cuando sólo trabajan tres días a la semana, representan un semanal de unas 5.000 ptas. de jornales. A más de esto está la parte de materiales como cemento y demás, que también han ido abonándose. Y si ha podido hacerse frente a la situación hasta este momento ha sido debido a que los ingresos en concepto de arbitrios se han visto aumentados en estos meses de una manera nunca vista en la administración municipal.

Por cierto que el actual sistema de nutrir las arcas municipales por medio de arbitrios tiene que desaparecer; a más de incómodo es injusto e insuficiente. Por ello laboramos tenazmente en conseguir la Carta Municipal que permitirá una más holgada vida y está basada en principios más equitativos.

—Cree Vd. que la Comisión Gestora actual actuará el tiempo suficiente para llevar a cabo todas estas mejoras?

—No. La Comisión Gestora no dispondrá de tiempo suficiente para llevarlas a término, pero procuraremos dejarlas al menos encaminadas para que el Ayuntamiento que nos suceda encuentre los jalones puestos para poder seguir cómodamente el camino trazado, ya que todas estas mejoras no son ni pueden ser de exclusividad de un partido determinado sino que todas ellas redundan en beneficio de todo el pueblo y por consiguiente todos los partidos no tienen más remedio que apoyarlas entu-

siásticamente para que puedan ser realizadas.

—¿Cómo ve Vd. el estado actual de la opinión pública sollerense en su relación con la política local y la general de España?

—La mayoría del pueblo sollerense es de una idiosincrasia especial. Anarquizantes de jóvenes, se expatrian luchando como héroes para ganarse un pedazo de pan y labrarse una fortuna, pequeña o grande, para venir a disfrutarla en su valle natal. Mientras prosigue la lucha, los sentimientos liberales anidan en su corazón. Pero, una vez logrado el bienestar, empiezan a pesar sobre ellos una serie de prejuicios sociales que convierten dichos jóvenes avanzados en conservadores de lo más enragés, sin pensar ya más en los años de lucha ni en las penalidades pasadas. Todo esto hace de Sóller un pueblo eminentemente derechista, no pudiendo la masa obrera ni la opinión liberal contrarrestar ni vencer por ahora su fuerza. Es de esperar, pero, que muchos de estos conservadores de ahora, por su propia conveniencia, evolucionen hacia los ideales que sustentaron en otros tiempos. Y de este modo, dentro de pocos años serán las orientaciones preconizadas por los partidos republicanos de izquierda las que lleven la orientación política del pueblo sollerense.

—¿Tardarán en celebrarse, a su entender, las futuras elecciones municipales?

—Creo que el cuerpo electoral está un poco fatigado después de las últimas elecciones. La tónica que los fascistas han querido imprimir a su actual actuación, declarando en España una especie de guerra civil, casi imposibilita el pensar de momento en unas nuevas elecciones. Es mi opinión personal que las nuevas elecciones municipales no tendrán lugar hasta el próximo mes de Noviembre, según dispone la Ley Municipal, para que los nuevos Ayuntamientos que se elijan puedan empezar su gestión a primeros de año. Este interregno será aprovechado por el Gobierno español para republicanzar los mandos y organismos oficiales, a fin de poder dar luego la batalla a la reacción de una manera franca y decidida.

—¿No cree Vd. llegado el momento de encararse resueltamente con el orden público?

—El orden público, hasta ahora en manos desahfectas al régimen, es de absoluta necesidad que recalga bajo la dirección de personas que sepan imponer la ley a los que prescindan de ella. Esta es la causa de que el orden público en estos momentos de nueva republicанизación haya dejado algo que desear y de que los elementos fascistas hayan podido excitar los sentimientos populares haciendo lanzar las masas a manifestaciones y excesos bajo todo punto de vista reprobables. Combatiendo y desarticulando estas fuerzas provocadoras se hará la obra de justicia y de saneamiento necesaria para restablecer la paz pública.

—¿Comparte Vd. el criterio de quienes ven fascistas por todas partes?

—Creo que de fascistas no hay tantos como se quiere suponer, pero los pocos que hay son osados y desprecian la idea totalitaria que quieren defender sólo con el fin de desacreditar las ideas políticas contrarias. Fascizantes ya creo que hay más. Son todos aquellos que, egoísticamente, para no perder una parte de sus privilegios, venderían su alma al diablo. Impedir que la contaminación prospere es el primer acto de todo buen gobierno.

—Si no cree en el peligro fascista, ¿cómo ordenó medidas contra ciertos elementos tenidos en la creencia popular por seguidores de estas tendencias?

—Los registros y demás actos realizados durante estas últimas semanas fueron de puro formulismo y en cumplimiento estricto de órdenes superiores. Personalmente, soy contrario a que nadie sea molestado por sus ideas mien-

Termina en la página 13

DEL ARCHIVO MUNICIPAL

## EN EL SIGLO XIX...

1814

III y último

Los hechos que a continuación se detallan son tratados con alguna detención no sólo por su carácter de rigurosamente inéditos sino por desprenderse de su narración datos interesantísimos para poder ser aprovechados como justificantes relativos a diversos aspectos de la historia general de la Música en Mallorca. Aunque su desarrollo fuera en Sóller, los datos que de los mismos se desprenden son, naturalmente, dignos de tenerse en cuenta por dar alguna luz a una materia asaz borrosa, cual es el estado de la música en Mallorca en épocas antiguas, tanto más borrosa cuanto más lejos la consideramos de nuestros días.

Cualquiera que haya querido dedicarse a su estudio tendrá que convenir conmigo que esta apreciación no carece de fundamento.

Forzosamente tiene que admitirse que la música en Mallorca debió tener características propias, influenciada por múltiples factores, no sólo en la concepción estética de la misma, sino también en las condiciones materiales de su estudio, cultura, desarrollo, instrumentación, etcétera, etc.

El órgano fué primer exponente en la antigua vida musical mallorquina. No es extraño, pues, que este instrumento recibiera la protección de las autoridades municipales de muchos pueblos de la Isla.

Por lo que respecta a Sóller esta protección no pudo ser más amorosamente paternal.

En la sección de pergaminos de este Archivo figuran varios rollos relativos a este extremo, entre los cuales destaca uno del año 1500 en el cual minuciosamente se detallan las condiciones de un censo que se extendió a favor de los Jurados de Sóller, quienes desde entonces tuvieron a su cargo la provisión del beneficio de organista de la parroquia de esta villa. A este beneficio se añadió más tarde la Capellanía de Biniaraix, cuya primera consecuencia lógica fué el que la persona que el Ayuntamiento nombrara para el cargo de organista debía ser sacerdote capaz de cumplir su misión espiritual en el referido caserío. A veces no hubo más remedio que dividir este beneficio, pero siempre con la venia del Obispo.

Desde esta época se suceden en los libros de actas de nuestro Ayuntamiento los acuerdos tomados con todo cariño relativos a la conservación, reparaciones e innovaciones introducidas en el instrumento y a la provisión del beneficio de organista.

Notoria por demás debía ser la afición al estudio de la música en esta población ya que la Corporación municipal creó a fines del siglo XVIII una escuela de música para la enseñanza del canto, solfeo y música de órgano. Esta escuela debía mantener un coro de voces suficientes para dar esplendor en las fiestas religiosas que pagaba el Ayuntamiento.

En más de un noticiario hemos visto ya extremos relacionados con esta escuela de música y con su actual Maestro el Rdo. Damián Alcover, quien más de una vez hubo de dar motivos de preocupación al Cabildo municipal.

Así, pues, el Ayuntamiento ejercía el patronato activo del beneficio del órgano y era dueño exclusivo de la escuela de música de esta villa.

Hasta aquí este a modo de prólogo. Sigue ahora la narración correspondiente al año del presente noticiario.

Por defunción del actual organista Rdo. D. Juan Frontera, el Rector de Sóller nombra para el expresado cargo al Rdo. don Damián Alcover, quien, como hemos visto, ejercía también el cargo de maestro de la escuela de música. Este nombramiento, no obstante, no pudo tener el carácter de definitivo, no sólo por no haber intervenido en el mismo el propio Ayuntamiento sino que también por vivir aún el beneficiario de la Capellanía de Biniaraix Rdo. D. Vicente Deyá, quien junto con el difunto Mn. Frontera tenía parte, por razones especiales, en el beneficio del órgano, que se hallaba entonces dividido.

Debido a las nuevas ocupaciones que

## Crónica Internacional

## Francia

En las pasadas elecciones francesas todos los partidos políticos se habían agrupado en dos bloques, el Frente Popular y el Frente Nacional. El primer compuesto por comunistas, socialistas y radicales. El segundo, integrado por los restantes partidos de centro y de derecha.

La campaña electoral fué durísima. Los prohombres más destacados de ambos bandos fueron vigorosamente atacados por sus contrarios. Incluso aquellos directivos que por sus excepcionales dotes eran siempre fácilmente respetados por sus contrarios han sido esta vez puestos en peligro. Políticos tan relevantes como Herriot y Bouisson, no pudieron salir triunfantes en la primera vuelta, como de costumbre, y pasaron sus apuros para lograr el acta en la segunda vuelta.

El Frente Popular basó su campaña electoral en el espantapájaros del fascismo y en ataques contra la alta banca y la gran industria. El Frente Nacional esgrimó como leiv motiv de su propaganda los peligros de una dictadura marxista. Los dos frentes han sido unánimes en ponderar su respectivo patriotismo, e incluso los comunistas, por boca del secretario general del partido, el diputado Thorez, proclamaron que eran más patriotas y franceses que no comunistas. Las cuestiones batallas de la pasada contienda fueron de índole interior, pues internacionalmente todos propugnaban la necesidad de robustecer las defensas de Francia ante una posible agresión alemana. Claro está que a pesar de la aparente similitud de la posición de derechas e izquierdas, el triunfo de estas últimas implica fortalecimiento de las relaciones con Rusia y mayor hostilidad hacia Italia.

Los resultados definitivos de las elecciones dan 384 actas a las izquierdas y 233 a las derechas. La diferencia es aproximada a la existente en la anterior Cámara. Lo que sí ha cambiado es la fuerza respectiva de cada uno de los partidos componentes de Frente Popular. Desde hace muchísimos lustros el partido más numeroso fué siempre el radical, y ahora lo es el socialista que contará con 147 diputados, mientras los radicales son únicamente 114. Y los comunistas pasan de diez diputados a setenta y dos.

La nota característica de las elecciones habrá sido el insospechado auge de los partidos de extrema izquierda, tanto socialistas como soviéticos. Especialmente el grandioso triunfo comunista provocó estupefacción al conocerse. En ciertas circunscripciones han duplicado el número de votos en relación con las elecciones de 1932. Y allí donde han sido derrotados han obtenido asimismo una votación tan nutrida que le convierte en uno de los partidos franceses más fuertes.

pesaban sobre el Rdo. D. Damián Alcover y a la avanzada edad del mismo y también a que no podía ya sostener con eficacia la escuela de música de la villa, el Ayuntamiento dispuso la substitución del mismo, a cuyo efecto nombró para maestro de dicha escuela a D. Antonio Escales, persona de reconocido prestigio musical en la localidad.

Entre las diversas obligaciones impuestas al señor Escales figuran la de «...enseñar a todos los muchachos que acudan en su escuela de música, y a dos de ellos de violín, y en su defecto será de su obligación pagar de propio los dos Músicos que acostumbran venir por la Semana Santa... Más será de su obligación asistir con los muchachos en todas las fiestas de los Patrones de esta Villa y otras que acostumbra hacer el Ayuntamiento, de cuya asistencia no deberá persistir paga alguna, en estas pero no quedan comprendidas las rogativas u otras fiestas extraordinarias pues de estas deberá persistir el salario acostumbrado... y cuando tenga muchachos buenos deberá enseñar

Esta victoria de los correligionarios de Cachín no obedece a la súbita conversión de miles de ciudadanos al credo marxista. Muchos de los electores que votaron las candidaturas rojas son profundamente burgueses y nunca serían partidarios de la puesta en práctica del programa leninista. Pero votaron por los comunistas porque éstos (como todos los partidos extremos) representan y encarnan la reacción contra los abusos, las lacras y las podredumbres del régimen actual. Mientras perduren los vicios del parlamentarismo degenerado al uso, y mientras no se retiren de la vida pública los políticos profesionales que con su ineptitud y espíritu de raterías imposibilitan la urgente solución a los problemas creados por la organización económica actual, mientras los dirigentes no estén animados por estímulos superiores, crecerá la avalancha revolucionaria. En Francia, en España y en todas partes. La revolución ciega y despiadada sólo puede ser evitada cortando de caño sus causas originarias. El imperio de una nueva justicia puede solamente evitar el derrumbamiento de nuestra sociedad.

## Abisinia

Después de sucesivas victorias italianas sobre las huestes efímeras, Badoglio y su ejército han hecho su entrada triunfal en la capital del Imperio, Addis Abeba. Días antes abandonó a su pueblo el Negus con su séquito y principales jefes. De hecho, Abisinia ha desaparecido del mapa mundial como Estado independiente. Podrán los italianos conferir una corona de oropel a un Ras cualquiera y concederle el título de Negus. Podrán conservar nominalmente la entera autonomía del Imperio abisinio, contentándose con ejercer sobre él un protectorado similar al ejercido por Inglaterra sobre Egipto. Pero en realidad las órdenes se dictarán desde Roma. Si Italia no lo convierte en una mera colonia, el territorio conquistado por las armas no dejará por esto de pertenecer totalmente a sus vencedores. Y si sobre un tinglado de farsa se levanta otro trono, el nuevo Negus será una pálida caricatura del pobre Sultán de Marruecos, que tiene el título de Majestad pero lo puede perder con la misma facilidad que puede perder su empleo el más modesto funcionario del Estado.

Las pretendidas libertades de los países coloniales sometidos de hecho al dominio del invasor, es para los nativos un baldón más que añadir a los innumerables vejámenes que los indígenas de cuatro partes del mundo han tenido que soportar de nuestra raza. Los europeos pretendemos justificarnos alegando que lo hacemos para desarrollar la civilización. Es una lástima que la progresión de la civilización implique siempre hollar el Derecho y la Justicia.

OBSERVER.

dos para asistir al Coro y al Rosario en la Iglesia, como también deberá dar lección todos los días a los muchachos de tañer órgano».

Entre sus derechos figura el cobrar el sueldo de cincuenta libras anuales y gozar de libre habitación en las dependencias de la casa del Hospital ocupadas por el Rdo. Sr. Alcover.

Este nombramiento, que se verificó en la sesión de día 14 de Mayo, no plugo al Rdo. Sr. Alcover, quien interpuso recurso ante el Capitán General. El Ayuntamiento informó este recurso en el sentido que motivó su substitución, dando aquella autoridad por bien actuado todo lo realizado por la Corporación municipal.

Entre tanto el Rdo. Sr. Alcover seguía disfrutando de casa habitación en el Hospital y su causa tenía numerosos adeptos entre el vecindario, que se hallaba dividido y apasionado en este asunto.

De todos modos el Ayuntamiento ofició el día 17 de Junio al Rector el nombramiento de don Antonio Escales para

maestro de música, a fin de que no pudiera dificultades al mismo en el cumplimiento de su misión.

Sin embargo, bien a las claras se veía que era inevitable un escándalo favorecido por las circunstancias.

Y ello aconteció el día 19 del mismo mes de Junio. Se celebraba solemne función con exposición del Santísimo y a la hora precisa de empezar el oficio empezó a cantar la misa el coro del Sr. Alcover formado «...por un muchacho, tres hombres casados y un capellán». El coro del señor Escales no pudo tomar parte en dicha función y tampoco en la de la noche, en que por razones de delicada prudencia el clero de la parroquia le aconsejó desistiera de su propósito.

Este mismo día el Ayuntamiento indignado, dió cuenta de todo ello al Ilmo. señor Obispo de Mallorca D. Bernardo Nadal y Crespí, quien prometió obrar en consecuencia.

Entre tanto el día 2 de Julio el Ayuntamiento acuerda interesar del Obispo Nadal se sirva ordenar al joven Antonio Alberti, «organista muy habil e instruido en la música», con el fin de que a su lugar y tiempo pueda obtener el beneficio del órgano, vacante por la muerte de Mn. Frontera, atendida a la circunstancia de que el Rdo. D. Damián Alcover... a causa del poco gusto que tiene mortifica a los que le oyen, no dejando de estar aquella preciosa alhaja muy expuesta a destruirse por falta de mano habil que la maneje...»

Recuerdo que en 1927 al publicar en estas mismas columnas el Rdo. D. Jerónimo Pons unos bellísimos artículos históricos acerca del órgano de la parroquia, le causó no poca extrañeza, admisible sin muchas reservas, el aceptar la fecha de 1817 citada por Bover en su «Cronicón de la Villa de Sóller» como la del estreno de este órgano donado al pueblo de Sóller por el amantísimo Obispo Nadal. Entre las varias razones que adujo entonces para probar su aserto, sólidas todas ellas, se puede añadir la de que en 1814 servía ya el órgano que se consideraba como «preciosa alhaja». Y bien lejos estaba de poder considerarse como tal el órgano anterior al del Obispo Nadal, citado por el mismo Obispo como ridículo y desproporcionado a la magnificencia del templo parroquial de Sóller. A lo sumo puede tomarse esta fecha de 1817, citada por Bover, como de algún acontecimiento o festividad religiosa en que el órgano del Obispo Nadal desempeñara especial papel.

Por lo que respecta a la ordenación del joven Antonio Alberti, contestó el Ilustrísimo Obispo Nadal que ningún inconveniente veía en ello, incluso que aprobaría su nombramiento, y que después de conferirle la clerical tonsura le admitiría a los cuatro grados para las próximas tóporas.

Sin embargo, esta ordenación no debió llevarse a efecto, ni por tanto su nombramiento, puesto que dos años más tarde veremos nombrar por el mismo Ayuntamiento al Rdo. D. Juan Canals como beneficiario del órgano de la parroquia en la plenitud de sus derechos, ya que había fallecido entonces el sacerdote que disfrutaba la Capellanía de Biniaraix, quien, como hemos visto, era el Rdo. D. Vicente Deyá.

El día 22 de Julio contesta el Ilmo. Obispo Nadal al Rector para que éste notifique al Ayuntamiento la resolución que había adoptado referente al asunto denunciado de las demasías del Rdo. don Damián Alcover. El Obispo Nadal, que siempre estuvo al lado del Ayuntamiento, no pudo menos de estarlo en esta ocasión y censuró con ásperas palabras el proceder del Sr. Alcover, a quien castigó además con diez días de rigurosos ejercicios espirituales, sin comunicación, en el Convento de Religiosos Franciscanos y bajo la dirección del Padre Guardián del mismo. Le obligó además a aceptar todas las providencias adoptadas por el Ayuntamiento de esta villa respecto a asuntos musicales de su incumbencia.

A pesar de todo, es simpaticísima la figura del viejecito y venerable Rdo. don Damián Alcover, aún antes de deponer su actitud. Persona de sólido prestigio musical, era muy apreciado en esta población. Sus numerosos discípulos le honraron luego.

R. FORTEZA.

BRISAS Revista mensual ilustrada

# OLA DE MIEDO

¿Qué es lo que va a ocurrir aquí? nos preguntamos ahora todos los españoles ante el estado de descomposición de la vida nacional. Por toda España cunde en estos momentos el miedo como una turbonada trágica. Al principio se mostró en forma de nebulosa. Como el dinero, estaba adscrito a las gentes acomodadas. Era algo así como una cosa de clase social. Después se concentró en las personas pusilánimes. Últimamente fué expandiéndose por todos los sectores sociales hasta diluirse en el ambiente.

¿Miedo de qué? ¿Miedo de quién? Esto es lo primero que hay que poner en claro. A este miedo esporádico, que no dudo en llamar *miedo nacional*, porque lo siente la mitad de los españoles con relación a la otra mitad, y recíprocamente, hay que buscarle su simiente, su gestación y su alcance. ¿Es producido el tal miedo por la amenaza de algún enemigo real—fuerte y aguerrido—que nos muestra los dientes y las garras para amedrentarnos, o se trata simplemente de la inminencia de tener que enfrentarnos con alguna imaginación fantasmal que nos frecuenta en sueños? Ni lo uno ni lo otro. Hoy tiene cada español—lo mismo el de derechas, que el de izquierdas, que el de centro—su lote de miedo. El *reparto social* ha comenzado en España por el reparto de miedo. Este lote de miedo lo tiene cada español de sí mismo al sentirse incapaz de hacer frente a cuantos piensan de distinta manera que él. Más que un enemigo de carne y hueso cuya presencia nos escalofría, es la sombra de nuestra cobardía la que nos amilana y conturba. Nuestro enemigo vive dentro de nosotros. Somos nosotros mismos. Nuestro miedo es un miedo interior que se nos produce de dentro a fuera al presenciar las cosas que la actualidad nos ofrece de fuera a dentro.

En lo referente al remedio de las calamidades que nos ocasiona el pánico nacional, se marcan dos tendencias igualmente extraviadas. La de los que lo fian todo a la actuación de la fuerza pública, y la de los que lo esperan todo del favor de Dios. Ni los unos, ni los otros, están en lo cierto.

Los que piensan que si Dios no arregla la situación actual de España estamos perdidos, sueñan en vez de pensar. Ese mal que tanto nos hiela la sangre, es obra nuestra, exclusivamente nuestra. No es Dios, por lo tanto, el que tiene que cargar con el arreglo de nuestras cosas, sino nosotros mismos. Dios tiene muchas cosas en que ocuparse y no es justo que tratemos de cargarle con el engorro de enderezar nuestros negocios. Antes que transferirle al Creador el arreglo de nuestros desaguisados, lo que debiéramos hacer es proceder con dignidad y buen juicio para no dar lugar a que se produzcan esos desaguisados. A Dios lo vamos ya aburriendo los españoles con nuestras cosas.

Los que creen que el arreglo del país es cosa exclusiva de la actuación de la fuerza pública, tampoco están en lo firme. La actuación de la fuerza pública está bien para responder a una terapéutica enérgica, de la que no se puede usar más que en contados casos extremos. El cambio de perspectivas ha de ser obra de la evolución y no del traumatismo. El problema español del momento es, sin duda alguna, un problema de orden público. Pero la raíz viva de ese problema de orden público es un problema de orden moral. El problema español de ahora, como el de todos los países en todos los tiempos, es un problema de solidaridad, de transigencia, de justicia.

El tema palpante de la vida española en la actualidad es el del miedo. ¿Miedo de quién y de qué? Miedo de todo y de

todos. Yo no he creído nunca en los valientes, ni en los cobardes. Creo que se es valiente o cobarde, a ratos, según las circunstancias. Ambas cosas no son productos de la voluntad. A la cobardía y a la bravura no se las puede reglamentar sometiénolas a horario. Hasta cierto punto puede decirse que el miedo es la solera del valor. Observamos con frecuencia que un sector social siente miedo de otro sector. El miedo de este sector es el que engendra el valor del otro sector. El valor, por consiguiente, no es hijo del valor, sino del miedo. Podemos decir, por lo tanto, que el valor y el miedo son fenómenos reflejos de la misma causa: del estado de los centros nerviosos frente a la estimulación de los agentes exteriores.

Algebraicamente puede decirse que el miedo es un valor negativo del valor. Más aún. En muchas ocasiones el valor en su grado heroico, no es más que miedo disimulado. El caso del lidiador que ante el temor de ser apedreado por el público, o de perder su reputación en un mal momento, se entrega *vallentemente* al toro para que lo deshaga a cornadas. Como este caso de valor y de miedo en una sola pieza, podrían citarse muchísimos. El sector social que en un momento determinado se siente valeroso frente a otro sector, no es valeroso porque se crea con arrestos—con valor—para reñir batalla con el sector que no se siente valeroso. Es valeroso en aquel momento, porque el miedo del otro sector le envalentona, así como éste se siente miedoso porque el envalentonamiento del otro le decrece. La duración del valor de uno, depende de la duración del miedo del otro. El valor y el miedo son, pues, variaciones de la misma cosa, que se manifiestan en forma alternativa. La expresión más gráfica de la correspondencia entre el valor y el miedo que yo conozco, es la de aquel crítico taurino que, refiriéndose a un matador muy medroso, dijo:

«Hay que ver el valor que ha necesitado ese hombre para salir a torear con miedo».

ALBERTO CAMBA.

## Viaje a las Cuevas del Drach para el día 18 de Mayo

para informes dirigirse a D. Antonio Piña, Luna, 29-Sóller.

## Verdadera Oportunidad

Vendo casa dentro de Palma, de reciente construcción, compuesta de planta baja y cuatro pisos. Produce muy buen interés.

Razón en esta administración.—Anuncio 89.

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

9 Mayo de 1896

*El domingo último por la tarde verificóse la anunciada procesión de rogativa para impetrar del cielo el agua cuya falta tiene agostados nuestros campos y que a tantas familias españolas amenaza con la miseria. Estuvo concurrida en extremo, llevándose en ella la reliquia que posee nuestra iglesia parroquial del glorioso patrón de este pueblo San Bartolomé apóstol. La procesión fué al Convento y en este templo rezaron los fieles fervorosamente ante la veneranda figura del Santo Cristo, regresando después a la parroquia.*

*La carretera particular que para unir a Biniaraix el predio Montàber ha costeado nuestro distinguido amigo el propietario de dicho predio, D. Bartolomé Colom, ha quedado ya completamente terminada. Hace algunas semanas que pudieron ir cómodamente los carros hasta la misma casa de aquí, y en esta semana última llegó igualmente a dicha casa un carruaje grande, de cuatro ruedas, arrastrado por un tiro de mulas, lo cual prueba que la latitud de la mencionada carretera es la suficiente para el tránsito de esta clase de vehículos, lo que al principio habíase dicho que no podría ser.*

*Sin duda a consecuencia de la pertinaz sequía, por falta de pastos, ha experimentado una baja el precio de la carne, pues vemos anunciada en Palma la de cordero y la de buey indistintamente a 1'50 ptas. el kilogramo. Aquí ha bajado algo también, pero aún así se vende a 1'75 ptas. el kilogramo, bastante más cara, como se ve, que en la capital, a pesar de ser allí mayores que aquí los derechos de Consumo, cuya diferencia nadie se puede explicar.*

*Al anochecer del domingo próximo pasado llegó a este pueblo el diputado electo por este distrito D. José Cotoner, Conde de Sallent, acompañado del Conde de Montenegro y de los Sres. D. Juan Massanet, D. Guillermo Moragues, D. Teodoro Cerdà y otras distinguidas personas de la capital. El señor Alcalde y concejales conservadores, el señor Juez municipal y amigos políticos y particulares del Conde, con la «Banda Sollerense», recibieron a los ilustres huéspedes a la entrada de la población, dirigiéndose seguidamente a la casa Ca'n Veri, en donde se sirvió a los concurrentes un espléndido refresco y se pronunciaron entusiastas discursos. A las nueve de la noche*

*hubo en la mencionada casa Ca'n Veri una reunión magna de adictos al partido conservador, a los que dirigieron la palabra el señor Conde y sus acompañantes para darles gracias por sus servicios en las últimas elecciones de Diputados a Cortes. Terminada la reunión fueron obsequiados los visitantes con una brillante serenata que dió la banda sollerense, y en la mañana del siguiente día salieron de nuevo en sus carruajes con dirección a la capital.*

*Anteayer, al anochecer, un repique de campanas nos anunció la llegada a este pueblo de S. E. I. el señor Obispo de la diócesis. Proceda de Valldemosa y Deyá, en cuyas poblaciones había administrado el mismo día el sacramento de la Confirmación, y dirigióse seguidamente a la Casa-Rectoral para descansar, dejando de visitar aquella misma noche la iglesia parroquial, en cuyas inmediaciones le esperaba extraordinario gentío. Hizolo a las nueve de la mañana de ayer, a pie desde la Rectoría, y acto seguido administró dicho sacramento a los niños y volvió a las cinco de la tarde para administrarlo a las niñas. El número de los confirmados fué: niños en Sóller 450 y en Biniaraix, 10; niñas en Sóller 515, y en Biniaraix 8. Esta mañana ha salido para Fornalutx donde ha administrado el sacramento de la Confirmación a 50 niños y 60 niñas.*

*En el último correo de las Antillas han venido, con objeto de pasar una corta temporada al lado de sus respectivas familias, nuestros paisanos y amigos D. Antonio Frontera, don Bartolomé Arbona, D. Antonio Colom, don Antonio Riutort, D. Alfonso Csanovas, don Antonio Oliver, D. Juan Mayol y D. Lucas Bernat, procedentes todos ellos de la isla de Puerto-Rico.*

*La tan suspirada lluvia ha llegado hoy, a Dios gracias; precedida de relámpagos y truenos ha descargado esta mañana fuerte chaparrón, y desde entonces ha continuado lloviendo a intervalos, estando cerrado el horizonte todavía al caer de la tarde. Pocos serán seguramente los descontentos aun cuando quede aguada la fiesta de la Victoria, para cuyo lucimiento se han hecho hogaño muchos preparativos y prometía ser brillante.*

## A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

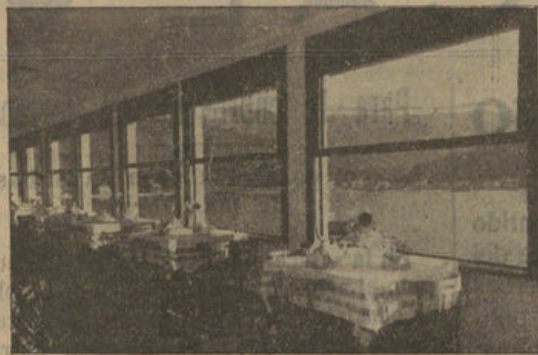
Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



# HOTEL TER RAMAR

TELÉFONO N.º 15  
PUERTO DE SÓLLER

Participa a su distinguida clientela, que ha inaugurado el servicio de sus exquisitos helados, todos los domingos y días festivos.

Especialidad en thés estilo inglés.

## FERIAS Y FIESTAS

que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 9, 10 y 11 de Mayo de 1936, para conmemorar el 375.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561

### PROGRAMA DE FESTEJOS

**Sábado, día 9 de Mayo.**—A las diez y ocho: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical por la Banda de este Municipio y baile popular en la plaza de la Constitución.

**Domingo, día 10.**—A las 7'30: Cabezudos recorrerán, al son de la Banda Municipal, las calles de la ciudad.

A las 8'15: Gran carrera pedestre por camareros de café con servicio completo, cuyo recorrido será: Plaza de la Constitución, calles de la Luna, Batach, San Bartolomé y Buen Año, disputándose valiosos premios. La meta de partida y llegada estará situada frente a la Casa Consistorial.

A las 9: Llegada de la Banda Republicana Provincial, siendo recibida en el andén de la estación del ferrocarril por la Comisión Organizadora de los festejos.

A las 9'30: Inauguración, con asistencia de las autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Foment de Cultura de la Dona», en el edificio número 12 de la calle de la Luna.

A las 10: Gran tirada de pichón en el Puerto de Sóller, en la cual se disputarán los tiradores una hermosa Copa ofrecida por la Comisión Organizadora de los festejos.

A las 10'30: En la plaza de la Constitución concierto por la Banda Republicana Provincial.

A las 11'30: Salida de los corredores que tomen parte en la carrera ciclista «Sóller, Valldemosa, Palma y regreso por el

Coll». La meta de partida y llegada estará situada en la calle del Mar, esquina a la calle de Cetre.

A las 14: Segunda salida de los corredores ciclistas que habrán tomado parte en la carrera anterior, quienes harán el recorrido de calle del Mar, carretera de Valldemosa, camino del Camp Llarg y calle de Cetre (30 vueltas—51 Kms.) En esta carrera podrán tomar parte todos los corredores nacionales con licencia del año en curso, que previamente lo soliciten. Los principiantes no serán admitidos. El vencedor en dichas carreras será obsequiado por la Comisión Organizadora de los festejos con una artística Copa.

A las 14'15: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la Banda de este Municipio.

A las 16'30: Grandioso partido de fútbol en el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense, en el que los primeros equipos del «Atlético, F. C.» y «Sóller» Campeón del Grupo Pueblos, se disputarán una magnífica Copa donada por la Comisión Organizadora de los festejos.

A las 21: Iluminación general de los puntos céntricos de esta población.

A las 21'15: Gran desfile del Parado de Buñola y de la Agrupación Folklorica de Sóller, desde la estación del Ferrocarril hasta la plaza de la Constitución, acompañados por la Banda Municipal.

A las 21'30: Exhibición de bailes regionales por las agrupaciones «Típica Buñolense» y «Folklorica de Sóller», en la plaza de la Constitución, amenizados por sus respectivas orquestinas, interpretando lo más selecto e interesante de su vasto repertorio.

A la misma hora, concierto musical por la Banda Republicana Provincial en la calle de la República.

A las 23: Gran disparo de fuegos artificiales en la plaza de la Constitución, a cargo de efamado pirotécnico.

**Lunes, día 11.**—A las 7'30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

# JAIMÉ COLL

## EXPORTATION DE MANDARINES

## ORANGES

## CITRONS

## GRENADES

## VILLARREAL (Castellón)

TELÉGRAMMES: COLL

TELÉPHONE 82

A las 10'30: Concierto musical por las bandas Republicana Provincial y Municipal en la plaza de la Constitución y calle de la República.

A las 10'45: Gran partido de fútbol entre los equipos de Sóller «Ibéric» y «Juvenil», en desempate y disputa de una valiosa Copa.

A las 14'30: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d'En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las citadas bandas de música y desfile por la plaza de la Constitución.

A las 21: Iluminación general y gran

exhibición de bailes regionales en la plaza de la Constitución por la Agrupación Folklorica de esta ciudad.

A las 22'30: Concierto musical a cargo de la banda Republicana Provincial.

A las 23'30: Grandioso disparo de fuegos artificiales en la plaza de la Constitución y traca final de mucho efecto.

En las veladas de los tres días de Ferias y Fiestas se celebrarán Verbenas populares amenizadas por renombradas orquestinas en el patio del «Unión Cinema» y bailes de salón en los establecimientos «El Cairo» y «New-York». En el «Kursaal» y en el «Fantasio» tendrán lugar funciones de cine.

Sóller, 27 de Abril de 1936.

LA COMISION.

## Ferrocarril de Sóller

Horario de trenes que regirá para las proximas Ferias y Fiestas de Sóller

**Sábado día 9.**—Salidas de Palma: a las 8, 12, 14'30 (1) 15 y 20.

Salidas de Sóller: a las 6'45, 9'15, 13'25 y 18'15.

**Domingo día 10.**—Salidas de Palma: a las 8, 9'15, 12, 14'30 (1) 15 y 20.

Salidas de Sóller: a las 6'45, 9'15, 12, 13'25, 18'15, 19, 22 y 24'30.

**Lunes día 11.**—Salidas de Palma: a las 8, 9'15, 12, 15, y 20.

Salidas de Sóller: a las 6'45, 9'15, 13'25, 18'15, 19, 22 y 24'30.

En la Sección Sóller-Puerto habrá servicio extraordinario de Tranvías durante los tres días de Ferias.

(1) Estos trenes son directos a Sóller.

Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES-BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

# CRONICA LOCAL

## El precio del pan

### Tasas que rigen desde el 1.º de Mayo

Ha sido publicado un bando por la Alcaldía de esta ciudad notificando al vecindario un acuerdo tomado por la Junta Reguladora del precio del pan en esta provincia, por el que se resolvió fijar los siguientes precios, únicos para el pan familiar:

Pan blanco familiar, 0'65 ptas. Kgmo.  
Pan moreno id. 0'50 id. id.

Se notifica también en el expresado bando que estas tasas empezaron a regir el día 1.º del mes actual.

Termina recomendando el más exacto cumplimiento de lo ordenado por dicha Junta, a la que deberá necesariamente darse cuenta de cualquier infracción para las sanciones a que haya lugar.

Además del citado bando, el Alcalde Presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento, D. José Serra Pastor, ha dirigido atento oficio a todos los tahoneros de esta ciudad, participándoles el precio máximo a qué puede venderse el pan en esta localidad.

Aplaudimos la medida, que redundará en beneficio de público.

## Contra el fraude de los arbitrios municipales

### Medidas adoptadas para impedirlo

Durante estos últimos días se ha intensificado la campaña de represión del fraude en los arbitrios municipales.

Como consecuencia de la misma han sido denunciadas varias tiendas de comestibles de esta localidad por vender potes de leche condensada sin llevar los correspondientes sellos de arbitrios municipales. Comprobadas estas denuncias, han sido intervenidas o decomisadas dos partidas de dicho género, que han sido destinadas para el consumo de la Casa-Hospicio de esta ciudad.

Además, han sido impuestas por la Alcaldía las multas correspondientes para castigar el fraude que se cometa, no sólo a los comerciantes detallistas sino también a los proveedores que directamente introduzcan esta mercancía en este término municipal sin pasar la ordenada declaración en la oficina municipal de la Administración de Arbitrios.

## Las tiradas de pichón de mañana y lunes

Los premios designados para las tiradas de pichón que han de celebrarse en los días 10 y 11 del corriente, a las diez de la mañana, son los siguientes:

### Tirada del día 10, libre

1.º premio.—Copa del Magfco. Ayuntamiento y el 35 % de las matrículas; 2.º id.—Una escopeta de un valor de 75 ptas.; 3.º id.—20 % de las matrículas; 4.º id.—10 % de las matrículas.

### Tirada del día 11 exclusiva para socios de 2ª Categoría

1.º premio.—Copa obsequio de varios socios y el 25 % de las matrículas; 2.º premio.—Caja pólvora obsequio de D. R. Forteza y el 20 % de las matrículas; 3.º id.—20 % de las matrículas; 4.º id.—15 % de las matrículas; 5.º id.—10 % de las matrículas.

Además de los premios señalados, hay varios solicitados que, de concederse, serán añadidos a los designados.

La lista definitiva de los premios estará expuesta en el local social, Viento 11, y en el campo de tiro antes de empezar la tirada.

## El significado del 11 de Mayo

La fecha del 11 de Mayo de 1561 entraña, para los sollerenses, un sentido tan íntimo y peculiar que no es posible transcurra todos los años sin que del fondo de nuestro corazón salga como una plegaria para aquel puñado de héroes que en ella supieron inmortalizarse. Poco importa que los vaivenes de la política o las inclemencias del tiempo reduzcan o limiten el esplendor de los festejos; lo importante es que todos los sollerenses recordemos, cuando la ocasión llega, lo que aquella fecha significa para nuestro pueblo y sepamos honrarla y reverenciarla cual se merece.

El 11 de Mayo es la fecha más brillante de nuestra historia patria, que todo buen sollerense lleva grabada en lo más profundo de su alma. Ella nos habla de hechos históricos, de proezas heroicas, del temple indómito de una raza que supo enfrentarse con un destino cruel y hallar los medios para vencerle. Por esto simbolizamos en ella el sentimiento patrio, y es este sentimiento el que hace mantener perennemente vivo el recuerdo de aquella jornada gloriosa.

¡11 de Mayo de 1561! Nombres familiares y reverenciados, lugares consagrados por la sangre de aquellos antepasados nuestros que la derramaron en holocausto de sus más hondos afectos, acuden a nuestra memoria al llegar este segundo domingo de Mayo, y Sóller los recuerda con emoción y renueva a aquéllos, en ocasión del aniversario, su más rendido tributo y reconocimiento.—M. M. C.

## Noticias colombófilas

### Suelta de palomas el día del Firó

La Comisión organizadora de las Fiestas y Fiestas hace público que, por omisión involuntaria, no se ha incluido en los programas que la Sociedad Colombófila había ofrecido, desinteresada y noblemente, su colaboración mediante una gran suelta de palomas mensajeras, que tendrá lugar en el Puerto en día del Firó y en el mismo momento en que sonará el primer disparo del simulacro de desembarco de los moros.

Este número será, sin duda, muy interesante y de gran efecto, sobre todo teniendo en cuenta la cantidad y calidad de los colombófilos sollerenses.

### Un concurso de palomas mensajeras para el día 24 de este mes

Tenemos noticia de que el domingo día 24 del actual ha de tener lugar en el puerto de esta ciudad una suelta de palomas mensajeras con motivo del concurso organizado por la sociedad colombófila «El Falzlot», de Barcelona, y para cuyo concurso la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Sóller tiene ofrecido un objeto de arte.

El recorrido de esta importante prueba es de 183 kilómetros.

De momento no sabemos a qué hora debe efectuarse la expresada suelta, pero en cuanto lo sepamos lo publicaremos para conocimiento de los aficionados locales y de cuantas personas tengan interés en presenciarse.

## Los precios que han regido esta semana para los frutos de esta comarca

Han sido con poca diferencia los mismos a que se cotizaron las naranjas y limones durante la semana anterior. En los nísperos, debido quizás a la mayor abundancia por haber adelantado su maduración, se ha registrado una baja bastante notable.

Los exportadores de esta localidad han pagado las naranjas de 25 a 30 ptas. la carga; los limones superiores a 30 ptas. y los corrientes a 20 ptas., y los nísperos a 8 pesetas quintal.

En el centro de contratación de D. Francisco Pons se han hecho operaciones esta semana habiendo pagado, y pagará durante la próxima, según nos comunica, a los siguientes precios:

Limones medianos, que no sean demasiado maduros, a 30 ptas. la carga.

Limones de mayor tamaño, según sea su madurez, de 15 a 20 ptas., también la carga.

Naranjas corrientes, de 25 a 30 id. id.

Id. medianas y muy finas de 35 a 40 id. id.

Nísperos, de 6 a 8 ptas. quintal.

## Otro peligro para las Fiestas y Fiestas de este año

### Los elementos también parecen poco propicios a que se celebren

En la medida que el tiempo ha permitido se han efectuado los adornos de los puntos céntricos de esta ciudad en que han de celebrarse las Fiestas; las casetas de chucherías y pasatiempos ocupan ya el lugar de costumbre en las plazas de la República y de Antonio Maura y todo está preparado para que puedan dar principio los festejos organizados. ¿Pero podrán éstos tener lugar?

Esta es la incógnita en esta hora en que escribimos; pero nuestro corazón nos dice que sí, tanto por las diversas tentativas que ya hemos visto de buen tiempo como alentados por nuestro buen deseo. No es acostumbrado que en esta época el mal tiempo sea tan duradero, y después de tantas horas seguidas de lluvia esperamos se abran los claros suficientes para que las fiestas puedan celebrarse, si no todas, en parte.

En previsión de lo que pueda suceder, los organizadores de las Verbenas del «Unión Cinema» han habilitado el salón de la «Defensora» para que aquéllas puedan celebrarse a cubierto en el caso de lluvia. Por de pronto, la de esta noche ya se celebrará en este local, pero si hace buen tiempo las de mañana y del lunes tendrán lugar en el sitio anunciado primeramente. De este modo, no todos los festejos quedarán aguados, y al menos éste, por el cual buena parte del público siente tanta predilección, podrá celebrarse con toda seguridad, bien sea en un sitio bien en otro.

## Una conferencia en Radio-Barcelona.

### Acerca de nuestras Fiestas y Fiestas

Con satisfacción nos hemos enterado de que nuestro distinguido amigo y estimado colaborador D. Manuel Andreu Fontfiroig, que en su actual residencia en la ciudad Condal está dando una serie de «Estampas» sobre distintos e interesantes temas ante el micrófono de Radio-Barcelona, dedicará la de hoy al glorioso suceso que conmemora Sóller en estos días.

El referido parlamento será esta tarde a las seis y tres cuartos, lo que nos complace en anunciar, seguros de que en el número de nuestros lectores ha de haberlos sin duda que tendrán interés en oír lo que acerca de nuestra ciudad y de las actuales Fiestas y Fiestas de la Victoria diga el ilustrado locutor.

## Para la cubrición del torrente

### La convocatoria para la subasta de las Obras

En la «Gaceta de Madrid» ha sido publicado el anuncio para la subasta de las obras de construcción de la bóveda del torrente Mayor en el tramo comprendido entre la plaza de la Constitución y el puente de Ca'n Fiol, que por el interés que encierra para nuestra ciudad transcribimos a continuación:

Habiendo acordado la Comisión Gestora de este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 15 del actual, sacar a subasta pública y adjudicar al mejor postor las obras que han de efectuarse para la construcción de la bóveda para cubrir el tramo de torrente Mayor comprendido entre la plaza de la Constitución y el puente denominado de Ca'n Fiol, en la calle de la República, de conformidad con el proyecto confeccionado por el Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 26 del Reglamento dictado para la contratación de las obras y servicios a cargo de las Entidades municipales, de 2 de Julio de 1924, resolvió señalar el día 30 de Mayo próximo, a las once, para la celebración de dicha subasta.

El acto tendrá lugar en la sala de actos públicos de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del señor Alcalde-Presidente y el Notario de esta localidad y el Gestor designados por la Comisión.

El pliego de condiciones que regula esta subasta, se halla de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

El tipo que se fija para la subasta, es el de ciento veintitrés mil cuatrocientas diecisiete pesetas.

La subasta se verificará con sujeción estricta a las prescripciones del artículo 15 del Reglamento antes citado.

La fianza provisional que habrán de constituir los licitadores para tomar parte en la subasta, será de seis mil setenta pesetas ochenta y cinco céntimos, y la definitiva que habrá de depositar el rematante, será de doce mil trescientas cuarenta y una pesetas setenta y cinco céntimos.

En caso de resultar iguales dos o más propuestas, se verificará en el mismo acto de subasta y durante quince minutos, licitación de pujas a la llana, y en caso de existir igualdad, se decidirá por sorteo la adjudicación de las referidas obras.

En el caso de que el rematante no concurre a prestar la fianza definitiva y no llenase las condiciones precisas dentro del plazo señalado, y en una prórroga que sólo podrá serle concedida por causa justificada, sin que exceda de seis días, se considerará rescindido el contrato en perjuicio del rematante, con efectos del artículo 21 del mencionado Reglamento.

La presentación de licitación constituye al licitador en la obligación de cumplir el servicio si le fuere adjudicado definitivamente. En tanto se eleve la adjudicación a definitiva, el Ayuntamiento podrá suspenderla o modificarla por causa justificada en expediente, no pudiendo invocar el adjudicatario otros derechos que el de retirar la fianza y el que se le abone el 5 por 100 de interés por el tiempo que aquélla hubiese estado depositada.

El Contratista lo es a riesgo y ventura, y queda sometido a los Tribunales de esta jurisdicción en cuantas cuestiones puedan suscitarse, renunciando, en consecuencia, a las de su fuero y vecindad. Además vendrá obligado a satisfacer los gastos que origine la subasta, así como los de inserción de anuncios en el «Boletín Oficial» de esta provincia y en la «Gaceta de Madrid».

El Contratista quedará obligado a celebrar contratos con los obreros que utilice, a cumplir cuanto determina la ley sobre protección a la industria nacional, y, además, asumirá todas las obligaciones que la ley de Accidentes del Trabajo impone a los patronos de los obreros.

Asimismo el Contratista quedará obligado al exacto cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 11 y 12 de la ley sobre Paro obrero, de 25 de Junio de 1935.



# CRONICA LOCAL

El plazo para presentar las proposiciones empezará a contarse desde el día siguiente al en que se publique el presente anuncio en el «Boletín Oficial» de esta provincia y en la «Gaceta de Madrid».

Los pliegos de proposiciones podrán presentarse en la Secretaría de este Ayuntamiento, todos los días laborables, de diez a once horas.

Los poderes podrán ser bastanteados por cualquier Letrado domiciliado en este partido judicial.

Sóller, 22 de Abril de 1936.—Por acuerdo de la Comisión gestora municipal, *Guillermo Marqués*, Secretario.—El Alcalde Presidente de la Comisión Gestora Municipal, *José Serra Pastor*.

## Aventuras en plena selva

Lo que dice un periódico alemán acerca de nuestro distinguido huésped Sr. Gordon

La *caza del elefante*, lleva por título la información que copiamos a la letra:

«Un empleado del alto servicio de colonias en el territorio de Tanganjika, antes colonia alemana, hoy mandato inglés, hallábase, junto con un amigo suyo, cazando elefantes en los alrededores del río Mgeta, cuando súbitamente observaron no muy lejos de ellos un macho de estos animales gigantes. Como soplab el viento en dirección de la fiera, los cazadores hicieron un rodeo para evitar que el animal se diera cuenta de su presencia, y marcharon con mucho sigilo. De pronto apareció ante su vista otro elefante, que pastaba tranquilamente a cosa de unos cinco metros de donde estaban. Tiraron sobre este animal, al que mataron con la primera bala; pero el ruido de la detonación hizo aparecer pocos momentos después en el sitio del elefante muerto otras dos bestias de la misma raza que furiosamente atacaron a los cazadores.

«Ellos tiraron sin pérdida de momento sobre éstos, pero desgraciadamente sólo les hirieron, sin matarlos, y entonces uno de ellos, el más grande, aprestóse a precipitarse sobre uno de los cazadores. Su compañero, al observarlo, le avisó: «¡Corre, por tu vida—le gritó al verle atacado—que la fiera te persigue!» El elefante le cogió con sus dientes y espetándole por la espalda le llevó algunos pasos y le lanzó luego al aire, dejándole tendido en el suelo.

Al poder acercarse a él su compañero unos momentos más tarde le halló sufriendo horriblemente, con tres costillas rotas.»

Nuestro distinguido amigo D. Pablo Esch y Hoerle, que es el que ha traducido para el SOLLER el precedente relato, añade que el referido cazador herido es el Sr. Gordon, quien, después de varios decesos en los servicios coloniales de S. M. el Rey de Inglaterra, en África, se retiró para vivir en esta ciudad. Y que no es éste el único caso en que ha demostrado nuestro huésped su valor y aptitud para a caza de fieras, sino que también en otras muchas arriesgadas empresas de la misma índole ha hecho lo mismo, habiéndole favorecido bastante su reducida estatura para evitar los múltiples peligros que lleva consigo la azarosa vida de cazador de fieras en el continente negro.

## Las obras del Cementerio

En la zona de la finca denominada *Son Sang*, que según el proyecto aprobado ha de destinarse a ensanche Oeste del Cementerio municipal, continúan los trabajos que efectúa la brigada de obreros parados para la explanación del terreno, y se activan las obras, en especial en la parte lindante con el Cementerio viejo, en la cual seguidamente se podrá proceder a la venta de solares para la construcción de sepulturas y de los nichos acordados construir por la actual Comisión Gestora.

## De los establecimientos de baile

### NEW YORK

Nuestro amigo D. Ramón Frontera, dueño del café «El Turismo» de la calle de la República y del dancing «New York» nos notifica que durante estos próximos días de Fiestas todas las noches tendrán lugar en dicho establecimiento diversos bailes de salón, que prometen verse muy concurridos.

Estos días ha quedado terminada la marquesina de que ha sido dotado este café para aumentar con ello las comodidades que ya poseía.

### EL CAIRO

Hoy, sábado, por la noche, en los jardines de este establecimiento se inaugurará con una verbena, que promete ser muy concurrida, la pista de nueva construcción. Dicha verbena será amenizada por la selecta orquesta de «El Cairo».

Mañana, domingo, tarde y noche, y el lunes noche, se celebrarán en el parque sendas verbenas.

Se darán detalles por programas, y en caso de lluvia se bailará en la terraza cubierta.

## Una gestión en favor de los soldados de Sóller

Los sollerenses en filas disfrutarán de permiso durante las Ferias y Fiestas

Sabemos que el Alcalde, D. José Serra, dirigió días pasados atento oficio al Excelentísimo señor Comandante Militar de estas Islas interesando se conceda permiso a los soldados hijos de Sóller para que puedan pasar los días de las Ferias y Fiestas en compañía de sus familiares.

Se nos dice que el señor Comandante Militar ha accedido a la petición del señor Alcalde de Sóller, si las atenciones del servicio lo permiten, así es que es probable que hoy lleguen a esta ciudad los sollerenses que actualmente prestan servicio en filas.

## Registro Civil

### NACIIMIENTOS

Día 29.—Margarita Fornés Fontanet, hija de Onofre y María.

Día 28.—Antonio Albertí Coll, hijo de Salvador y Margarita.

Día 2.—Antonio Gallard García, hijo de Pedro y Catalina.

Día 2.—Luis Antonio Castoldi Paris, hijo de Pedro y Antonia.

Día 3.—Guillermo Ramón Crespi, hijo de Guillermo e Isabel.

Día 5.—Antonia Jordán Llobera, hija de José y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 4.—Antonio Busquets Busquets, viudo, con Catalina Vanrell Torres soltera.

Día 6.—Pedro-Antonio Ferrer Alcina, con Apolonia Capó Torrens, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 30.—Catalina Vicens Servera, de 82 años, soltera, calle de Vives n.º 8.

Día 5 Mayo.—María Cantarellas Ferrer, de 78 años, Vda. M.ª 45 n.º 44.

Día 5.—Ana Cardona Miró, de 60 años, casada, calle del Pastor n.º 32.

Día 6.—Mónica Vallcaneras Bibiloni, de 47 años, soltera, M.ª 24 n.º 4.

Día 7.—Guillermo Oliver Castañer, de 73 años, casado, M.ª 56 n.º 746.

## LECTURAS

Revista de arte y literatura

LIBRERÍA MARQUÉS

San Bartolomé, 17

SOLLER

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.ª  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## El asfaltado de la calle del Mar

Las obras de pavimentación con riego asfáltico, para el arreglo del firme del kilómetro 31 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, que comprende el tramo de travesía de esta ciudad desde la calle de la Romaguera hasta el puente denominado d'En Barona, han quedado terminadas durante la semana que hoy fine, habiendo sido ya reexpedidas a Palma las diferentes máquinas y calderas empleadas en dichas obras.

Estos trabajos han sido—como saben ya nuestros lectores—dirigidos por la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia.

## El tiempo de la semana

Llegó el esperado período de lluvias aunque inoportuno para los sollerenses

El cambio atmosférico que se ha operado en esta comarca después del plenilunio, que fué el próximo pasado miércoles a las tres de la tarde, ha sido muy notable. Hasta este día nos había regalado el cielo la anhelada lluvia sólo con cuentagotas, como quien dice, cayendo ligeras lloviznas que apenas si conseguían mojar los sedientos campos; pero después ya las nubes estacionáronse en nuestro horizonte, disminuyendo sus prisas de antes por dejarle despejado, y anteanoche, empezaron a condensarse, suavemente primero, ya con mayor intensidad en todo el día de ayer y recientemente en la mañana de hoy.

El agua caída es bastante para un buen riego del arbolado y para que queden en buen tempero para ulteriores operaciones agrícolas las tierras todas de este valle, hasta las de las laderas de los vecinos montes de más pronunciada pendiente.

\*\*\*

Una vez más nos ha dado ocasión el tiempo actualmente reinante a apreciar su similitud con el de cuarenta años atrás en los mismos días, según las crónicas que de dicha época venimos publicando semanalmente. También entonces fué el invierno poco lluvioso, hasta el punto de que, ante el peligro de que llegara a faltar el agua para la bebida en muchas poblaciones de Mallorca, se hicieron públicas rogativas, y en esta misma semana, tal día como hoy, también un fuerte aguacero impidió la celebración de las Fiestas de la Victoria.

¿Quedarán también éstas aguadas hogañó? El cariz del tiempo hace presagiar que sí. Por de pronto, ya habrá sido imposible proceder al adorno de los puntos céntricos de la población en la forma de otros años, y algunos de los festejos, en el caso de que puedan celebrarse, ya no podrán ser tan lucidos como hubieran sido, y otros habrán de sufrir alguna modificación.

De lo que resulte informárcmos detalladamente a nuestros lectores ausentes en la edición del sábado próximo.

## LIBROS FRANCESES

Tenemos las últimas novedades de los mejores autores,

LIBRERÍA MARQUÉS - San Bartolomé, 17

## SOBRASADA

Fábrica en Lons-Le-Saunier (Francia)

Elaboración según las viejas costumbres mallorquinas.

Disponibles, la fresca, todo el año; es *exquisita*. Pida sin reparo; puede devolverla si no es a su gusto.

Precio: 22 frs. kilo; el postal de 4 kilos neto franco toda Francia 99 frs.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ

Vins en gros

7, Rue Lecourbe

LONS-LE-SAUNIER (Jura)

## LEÑA DE OLIVO

a 1'85 el quintal

ASERIN BLANCO

a 1'50 saco

CASCARA DE ALMENDRA

4 ptas. los 100 K.

para pedidos

Salvador Borrás

Victoria, 42

Donativos para las Ferias y Fiestas de la «Victoria», en la ciudad de Sóller

	Pesetas
Suma anterior.	2.219'35
D. Juan Pizá, Fabricante.	5'00
» Vicente Alcover, Fabricante	10'00
» Antonio Castañer Bernat	10'00
Rullán y Mayol.	10'00
Mayol y Compañía	10'00
Frontera y Puig.	10'00
Sra. Viuda de Miguel Arbona.	10'00
D. Marcelino Rullán.	5'00
» Miguel Forteza	2'00
» Francisco Servera	10'00
» Jaime Mas	2'00
Cafés Marqués, Calle Mar	5'00
D. Andrés Marroig, La Lareña	15'00
» Juan Casanovas	5'00
Centro Republicano Conservador.	20'00
D. Antonio Martí	3'00
» Lorenzo Riera	2'00
» Miguel Coll Rotger	5'00
» Bartolomé Oliver Ferrer	5'00
» Jaime J. Joy Castañer.	10'00
» José Morell Mayol	5'00
» Jerónimo Estades.	5'00
» Francisco Pons Oliver	5'00
» Miguel Guillem Monferrer.	2'00
» Jaime Timoner	1'00
» Guillermo Bernat Sancho	2'00
» Juan Vicens	5'00
» José Mora Borrás.	5'00
» José Borrás Pastor «La Con fianza»	15'00
» Salvador Elias «La Artística»	10'00
» Antonio Orell Garau	10'00
D.ª Margarita Aguiló	1'00
D. Antonio Vives, Zapatería.	5'00
» Tomás Campins	10'00
Imprenta Marqués	10'00
Suma, pesetas.	2.464'35

## De Teatros

## FANTASIO

Tuvo lugar el sábado último en este teatro el estreno de la artística producción «Ufa», doblada en español, *Juana de Arco*, que se proyectó también con gran éxito en las funciones del domingo.

Sobre un trazado esquemático que recoge los momentos culminantes de la gesta gloriosa de la inmortal doncella de Orleans, el realizador Gustaw Uciky, destacado nombre de la moderna pantalla, ha construido un film vigoroso, impresionante, formado todo él de pinceladas ásperas, todo él lleno de un aliento de vida que penetra en el ánimo del espectador desde el primer momento, haciéndole vivir con intensa emoción los magníficos episodios que plasman la obra maravillosa de Santa Juana de Arco.

Los personajes adquieren un relieve insospechado y la miseria producida por las guerras del siglo XV que descomponían regiones y países, está reproducida en el film con escalofriante dramatismo.

Mención aparte merece la interpretación. Angela Salloker es una de las artistas más extraordinarias que conocemos. Su interpretación de Juana es un ejemplo rarísimo de identificación, de encarnación del personaje. Gustaw Gründgens, el afortunado intérprete, que en *María Luisa de Austria y 100 días*, se mostró como un actor excepcional, supera, si es posible, en este film, sus anteriores actuaciones. Muy bien Einrich George, René Deltgen y todos los demás actores.

Completaba el programa la cinta «Ufilms» *La familia lo desea*, fina comedia, desarrollada en un marco de buen gusto e interpretada con gran acierto por la bella Renata Muller y el galán Adolf Wohbruck. Todos estos factores, unidos a la bien llevada dirección y adecuada presentación, dan como resultado una cinta optimista, agradable que el espectador vió con la mayor complacencia.

En la noche del martes se estrenó la producción dramática *La columna nocturna*, interpretada por la excelente artista Olga Tchekowa, y se reprizó la comedia vodevilesca *No seas celosa*, creación de Carmen Boní y André Roanne.

El programa del jueves estuvo formado por la película de aventuras *Humo en el bosque*, protagonizada por Kermit Maynard, y por la opereta «Ufilms» *Todo por el amor*, con el excelente tenor Jan Kiepara, secundado por Claudie Cleves y Lucien Baroux.

Hoy se estrenará en el «Fantasio» un sugestivo programa en el que figura en primer término la deliciosa opereta *No sé por qué...* con un argumento lleno de alegría y optimismo enmarcado en un marco de lujosa presentación.

*No sé por qué...* es una de esas finisimas comedietas cuya principal finalidad es la de proporcionar al espectador un rato de agradabilísimo solaz con la exposición cinematográfica de un guión sencillo, repleto de toques sentimentales y humorísticos, siempre agradable y entretenido.

Protagonista de este film es el gracioso actor Szocke Szekall. Como oponente aparece Iris Arlan, actriz fina y elegante, dotada de buena voz, que, para muchos, ha de ser por su arte, una revelación. Otro de los principales intérpretes es el galán Otto Wallburg.

Uno de los atractivos más auténticos de *No sé por qué...* lo constituye la partitura de Paul Abraham que ilustra esta cinta. El talento del célebre compositor

ha triunfado nuevamente al tener a su mano un argumento exquisito, pleno de belleza que le ha servido para inspirarle una música suave, llena de dulces melodías, fiel evocadora de un ambiente idílico, que transportará al auditorio a un mundo quimérico, de belleza inconcebible.

Completa el programa de estos días la reposición del film de la «Universal», hablado en español, *Fruta verde*, comedia original, franca y fluidamente cómica, en la que la simpática y dinámica Franziska Gaal logra la más sugestiva de sus creaciones.

*Fruta verde* es una versión cinematográfica de una obra teatral francesa muy conocida. Contado el tema a la ligera es el de aquella cantante que, al regresar a casa de su madre, se ve obligada a fingirse niña y, comenzada la farsa, la prosigue por conquistarse el amor de un hombre. Nada más. Pero no era preciso tampoco. *Fruta verde*, en su realización cinematográfica, es, en su totalidad, Franziska Gaal: una interpretación insuperable con un argumento plagado de escenas a cual más graciosa.

Para el sábado próximo tiene preparado la Empresa del «Fantasio» el estreno de la extraordinaria producción *Una Carmen rubia*, triunfo definitivo de la encantador-

Marta Eggerth; film que por su argumento alegre, moderno y optimista hará las delicias de los espectadores.

## KURSAAL

Fueron proyectadas en este salón el sábado por la noche y en las dos funciones del domingo las producciones «Paramount» *Viaje de placer*, por Charlie Ruggles y Mary Boland, y *Suena el clarín*, por George Raft y Frances Drake.

Anteayer, jueves, se estrenó la cinta «Warner Bros» *Los caballeros nacen*, por Franchot Tone y Margaret Lindsay, y se repuso el film *Barrio chino*.

Para estos días hay anunciado el estreno de la producción «Paramount» *Recordemos aquellas horas*, por Carl Brisson y Mary Ellis y la película «Warner Bros» *Duro y a la cabeza*, por James G. Gney.

COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS HIPOTECAS

Lucas Cladera Albertí

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entl. PALMA DE MALLORCA



La más perfecta que se presenta en el mercado español. Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna. Representante en Sóller A. Canals Alquería del Conde, 19

## SE VENDE

Finca rústica en término de Pollensa; de 140 cuarteradas, olivar, pastos y buen bosque, agua abundante. El arrendatario termina en el próximo Agosto. Precio: 50.000 pesetas.

Tratar: Empresa de Publicidad.—Unión 29—Palma, Luna 29—Sóller.

Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation

Barthélemy Mayol

Commission  
Transit

27, Cours Julien, 27  
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figues, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour [l'importation] d' Oranges et Mandarines d' Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone. Meilhan, 21.78



**RABASA BELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 6 de Mayo de 1936

Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Serra Pastor, y a la misma asistieron los señores gestores D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escales y don Pedro Coll Bauzá.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Rafael Forteza, 878'05 ptas., por trabajos de hojalatería y diversos objetos y materiales de su tienda de droguería suministrados al Ayuntamiento durante los meses de Marzo y Abril últimos. A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capatez de la brigada municipal, 4.918'99 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el día 20 al 26 de Abril último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Jaime Coll Enseñat, 130 pesetas, por los jornales invertidos, durante el mes de Abril próximo pasado, en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística de este Municipio. A D. Luis Aguiló Salom, 151'25 ptas., por los jornales invertidos, durante el mismo citado mes, en auxiliar los trabajos de la Administración Municipal de Arbitrios. A D. Antonio Rullán Binmelis, 151'25 ptas., por igual concepto que el anterior. A D. Juan F. Vallcaneras Elías, 25 ptas., por los jornales invertidos, durante el mes de Abril de este año, en auxiliar los trabajos del Catastro que se llevan a cabo en esta ciudad. A D. José Vanrell, 125'13 ptas., por 1.630 kilogramos de paja suministrada, durante el mes de Abril último, para pienso de los caballos propios de este Municipio. A don Andrés Pizá 277'45 ptas., por 252 sacos de cemento invertido, durante el mes de Abril de este año, en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A don Miguel Seguí, 336'15 ptas., por 301 sacos de cemento, 12 tejas y 6 bovedillas suministradas, durante el mes de Abril último, para diferentes obras municipales. A don Juan Colom Alcover, 240'15 ptas., por 40 sacos de cemento Lanfort suministrado para las obras que se realizan en el Cementerio municipal. A D. Celestino Bonnin, 30 ptas., importe de una copa sport con que fué premiado el concursante de esta localidad que resultó mejor clasificado en la suelta de palomas mensajeras efectuada el día 5 de Abril último desde Ibiza.

Solicitando una alineación

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, en representación de D.<sup>a</sup> Ana Pastor Ozonas, propietaria de una finca lindante con el camino de Fornalutx, esquina al camino vecinal denominado «Del camino de Sa Figuera al de Fornalutx», mediante la que interesa se le señale la correspondiente alineación de los mencionados caminos con respecto a la citada finca. Enterada la Comisión, resolvió comunicar al solicitante que la expresada alineación debe distar 5 metros del eje respectivo de dichos caminos.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D.<sup>a</sup> Antonia Sampol, Vda. de Arbona, mediante la que solicita permiso para revocar una de las fachadas laterales de la casa propiedad de dicha señora, sita en la Mazana 68, n.º 53, lindante con dicha carretera, y bajar el nivel del pavimento de la cocina.

Otra promovida por D. Jaime Colom Sampol, mediante la que solicita permiso para construir una casa de planta baja, con arregio al proyecto presentado, en un solar de su propiedad lindante con el hectómetro 5 del kilómetro 34 de la expresada carretera.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. José Pons, para arreglar el piso, enlucir las paredes y hacer varias reparaciones en el interior de la casa número 2 de la calle del Sol.

A D.<sup>a</sup> Antonia Vicens Mayol, para instalar dos letreros luminosos con la inscripción de «El Cairo» en el establecimiento de su propiedad, sito en la calle de Moragues n.º 1, deblendo colocarse uno de dichos letreros sobre el portal principal de la referida casa, sobresaliendo de la fachada, de 1 m. de largo por 0'36 m. de ancho, y el otro sobre la verja de entrada al jardín que linda con la calle del Obispo Colom, en sentido horizontal o sea sin sobresalir a la vía pública.

A informe del Vigilante de Obras de este Municipio

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Lucas Bernat Llabrés, propietario de la casa n.º 18 de la calle de la Trinidad, de la aldea de Biniraix, mediante la que solicita sea dada de baja dicha casa del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de tubos de bajada de canal que vierten a la vía pública, a causa de que en el tramo de la expresada calle donde está situada la citada casa no existe alcantarilla pública, motivo por el cual el tubo de bajada de la canal de la repetida casa vierte sobre la acera, y además suplica se le exima del pago del referido arbitrio que se le reclama correspondiente a los años anteriores, por el motivo que ya queda expuesto.

Otra promovida por D.<sup>a</sup> Catalina Llinás Arbona, mediante la que solicita sea dada de baja la casa de su propiedad, sita en la calle de Pi y Margall, n.º 15, del expresado Padrón, por el concepto de puertas persianas que se abren al exterior, por haber sido modificada la de dicha finca en el sentido de que se abre hacia el interior.

Otra promovida por D. Guillermo Enseñat Bauzá, mediante la que solicita sea dada de baja la casa n.º 109 de la Manzana 65, del repetido Padrón, por el concepto de una ventana que se abre al exterior, puesto que será tapiada, y por el concepto de tejados sin canal, a causa de que ha sido colocada ésta en dicha finca.

Otra promovida por D.<sup>a</sup> María Bauzá Barceló, mediante la que solicita sea dada de baja la casa n.º 8 de la calle de Real, del expresado Padrón, por el concepto de pozos negros, y sea a la vez dada de alta por el concepto de acometidas a la alcantarilla pública, a causa de que han sido efectuadas las obras necesarias para conducir las aguas sucias y pluviales de dicha vivienda a la alcantarilla. Al propio tiempo resolvió la Comisión pasar la referida instancia a informe de la Junta Municipal de Sanidad.

# ● NARANJAS y MANDARINAS ●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

Otra promovida por D. Francisco Arbona Marqués, solicitando sea dada de baja del mencionado Padrón de arbitrios la casa n.º 11 de la calle de San Ramón, por el concepto de toldos, ya que actualmente no existe en dicha casa toldo de ninguna clase.

Otra suscrita por D.<sup>a</sup> María Muntaner Gelabert, solicitando sea dada de baja del referido Padrón, la casa n.º 105 de la Manzana 69, lindante con el camino viejo de Palma, una de las cuatro ventanas por qué contribuye actualmente la expresada finca, a causa de que han sido clavadas las persianas de una de ellas de modo que no puedan abrirse.

Otra suscrita por D.<sup>a</sup> Margarita Bibiloni Moll, solicitando sea de baja del Padrón de referencia, la vaquería de su propiedad sita en la Manzana 66, n.º 275, lindante con el camino denominado del Camp Llarg, por el concepto de tejados sin canal, a causa de haber sido colocada ésta en dicho edificio.

Ingresos

Se acordó aprobar las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a las sumas de 11.006'92 pesetas y 1.918'14 pesetas, e ingresar dichas cantidades en la Caja de este Municipio.

Igualmente se acordó aprobar otra relación de cantidades cobradas por la citada Administración de arbitrios, durante el expresado mes de Abril, en concepto de atrasos por débitos de Arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 7.654'12 ptas., e in-

gresar también dicha cantidad en la Caja municipal.

*Sobre la Mancomunidad con los Municipios de Fornalutx y de Escorca.*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Alcalde de Fornalutx, en contestación a la que le dirigió la Alcaldía de esta ciudad proponiendo mancomunarse para poder activar el proyecto de construcción del camino vecinal denominado «De Ca'ls Reis a Sóller», mediante la que participa que el Ayuntamiento de dicha villa no tiene inconveniente alguno en ello toda vez que la citada carretera tiene que pasar forzosamente por la plaza de aquella población, y que por consiguiente contribuirá moral y materialmente con los medios que pueda.

Se dió cuenta de otra comunicación remitida por el señor Alcalde de Escorca, referente al mismo asunto, mediante la que participa que el Ayuntamiento de su presidencia tiene aprobado un presupuesto extraordinario, a base de un repartimiento voluntario, para la construcción del citado camino en el trozo comprendido en aquel término municipal y por tanto solucionado lo referente a la construcción del indicado trozo en el referido camino, y que visto el oficio de la Alcaldía de esta ciudad acordó contestar que no hay inconveniente por parte de aquella Corporación en constituir la Mancomunidad proyectada y contribuir a ella en cuanto moralmente sea posible.

Después de enterarse la Comisión de las expresadas comunicaciones, el señor Serra dijo que por las causas ya conocidas se ha aprobado primero el primer tramo de camino de Sóller a Lluch, o sea el com-

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - CITRONS - RAISINS

VENTE DE WAGONS D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS  
COMPLETS SUR RAILS ET DEPART ESPAGNE OU ITALIE

# OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 Fr.

COMMISSIONNAIRES

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA (Valencia)  
Agence en Sicile

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
Chèques Postaux LYON 514-18

R. C. LYON B 6850

prendido en el término de Escorca, pero que es de esperar no tardará en aprobarse la segunda parte del proyecto desde *Ca'ls Reis* a Sóller. Añadió haber hecho gestiones para colocar obreros parados de esta ciudad en las obras empezadas, pero esto no ha sido posible por tener muchos parados los pueblos limítrofes a Escorca, a quienes se ha dado ocupación. Continuó diciendo que al perforar la montaña y llegar el camino en el término de Fornalutx, si ha sido aprobada la segunda parte del citado proyecto, entonces confía será posible colocar a todos los obreros parados de este Municipio. Terminó haciendo referencia a la iniciativa de constituir la Mancomunidad de Ayuntamientos para aunar los esfuerzos de todos y gestionar la ayuda voluntaria de los propietarios interesados en la construcción del camino, y dijo era necesario nombrar un vocal para que, en unión de los que nombren los Ayuntamientos de Escorca y Fornalutx, haga cuantas gestiones sean pertinentes.

La Comisión, después de oír las manifestaciones del señor Serra y considerando que éste es el gestor que tiene mayores conocimientos del asunto, por unanimidad, a propuesta del señor Rullán, acordó nombrarle para que, en representación de este Municipio, constituya la Mancomunidad de Ayuntamientos proyectada y realice cuantas gestiones sean necesarias para el mayor éxito del proyecto de referencia.

**Proponiendo mancomunarse para el pago de los funcionarios sanitarios**

Se dió lectura a una comunicación remitida por el señor Alcalde de Fornalutx, trasladando un acuerdo del Ayuntamiento de su presidencia por el que se resolvió proponer al de esta ciudad mancomunarse para el pago de los haberes de los funcionarios sanitarios, en vista de la gran cantidad que importan los mismos y de la escasa importancia de aquella villa.

El señor Serra dijo que el asunto compete a la Junta Municipal de Sanidad, y propuso interesar informe de ésta con respecto al particular.

La Comisión, por unanimidad acordó aprobar la proposición del señor Serra.

**Trajes de verano para los guardias municipales**

Se pasó a tratar de la necesidad de confeccionar trajes de verano para los guardias municipales y para el conserje del Ayuntamiento, y la Comisión así lo acordó, debiendo traer muestras de las clases de tela de las diferentes fábricas y sastres de esta localidad.

**Una petición del señor Alcalde de Felanitx**

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Alcalde de Felanitx, interesando que el Ayuntamiento de esta ciudad se dirija en instancia al Gobierno español solicitando recabe autorización del Gobierno de Alemania para poder importar a aquella nación 30.000 cajas de albaricoque seco procedente de la cosecha de 1935 y se incluya el referido producto en el tratado comercial entre Alemania y España, a fin de solventar la crítica situación creada por la falta de exportación de dicho fruto.

La Comisión, considerando el asunto de general conveniencia, acordó dirigir al señor Presidente del Gobierno una instancia en el sentido expresado.

**Solicitando un duplicado de un título**

Dióse cuenta de una instancia promovida por D.<sup>a</sup> Antonia María Morell Bernat, en nombre propio y en representación de sus hermanos D. Miguel, D.<sup>a</sup> Francisca, D.<sup>a</sup> Rosa y D.<sup>a</sup> Magdalena, mediante la que solicita les sea expedido un duplicado del título de propiedad del derecho a perpetuar la sepultura n.<sup>o</sup> 34 del Cementerio municipal, registrada a nombre de su difunto padre, D. Jaime Morell Arbona, por haber extraviado el título primitivo. La Comisión, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

**Ruegos y Preguntas**

**Las escuelas de párvulos del Celler**

El señor Casasnovas interesa se fije un plazo para que las Hermanas de la Caridad

desalojen los bajos del edificio de la calle de Santa Teresa, propiedad del Municipio, destinado actualmente a escuela de párvulos.

El señor Serra recordó que no ha mucho la Comisión Gestora contestó un oficio del señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza referente a los locales-escuelas que posee este Municipio, y en dicha contestación se manifestó que en el edificio al cual ha hecho referencia al señor Casasnovas, caso de ser conveniente podrían instalarse dos escuelas unitarias de niñas o bien dos secciones de párvulos, y hasta la fecha no se ha recibido ninguna contestación, por cuyo motivo opina debe esperarse saber si se nombran maestros, pues no es conveniente exponerse a quedar sin escuelas.

El señor Casasnovas insistió en su petición y manifestó tener el convencimiento de que los maestros necesarios serán inmediatamente nombrados si el Ayuntamiento ofrece local y pide la creación de las nuevas escuelas.

El señor Rullán interesó que la Comisión acuerde pedir el nombramiento de Maestros.

El señor Coll dijo que lo primero que se debe hacer es ordenar que las Hermanas de la Caridad desalojen, el local y preguntar qué día pueden posesionarse los maestros.

El señor Serra hizo nuevamente uso de la palabra para defender la opinión que antes ha expresado, y después de breve discusión con los señores Casasnovas y Coll dijo dirigiría un oficio a la Inspección Provincial de Primera Enseñanza interesando contestación con referencia a dicho asunto.

**Interesando la supresión de una plaza**

El señor Coll interesó se suprima la plaza de escribiente de la oficina de Administración de Arbitrios, y después de discutirse el asunto se resolvió que los señores Arbona y Coll, en unión del señor Interventor de los fondos del Ayuntamiento, procedan a la reorganización de la citada oficina.

El mismo señor Coll interesó que los señores Serra y Casasnovas reorganicen la Secretaría, pero no se discutió el asunto, y el señor Presidente levantó la sesión.

**VISITA ESCOLAR**

El miércoles de esta semana llegó una excursión, compuesta de 50 niños y niñas de las escuelas Nacionales de Son Ferriol, acompañados del Sr. Barceló (ex-director de las graduadas de Sóller) y dos señoritas Maestras. Se dirigieron a la Cantina escolar, donde estaban invitados a comer. La Cantina, adornada con flores de todos colores y con sus manteles blanco-azul, tenía un aspecto de originalidad que en verdad abría el apetito.

Después de una abundante comida, en el autobús que les había acompañado se dirigieron al Puerto, donde visitaron: la miranda de Sta. Catalina y el faro. Seguidamente se trasladaron a la playa, en donde les esperaban los niños y niñas de las Escuelas Nacionales de ésta, acompañados de sus respectivos maestros.

Allí los niños jugaron, echando piedras al mar, haciendo nadar barquitos etc., etc.

A las cinco de la tarde los invitados se despidieron de sus compañeros, llevándose una grata impresión del valle de los naranjos.

PEPITO GUASCH,

**MATADERO**

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Abril.

Corderos . . . . .	527
Ovejas . . . . .	45
Carneros . . . . .	17
Cabritos . . . . .	9
Cabras . . . . .	3
Terneros . . . . .	12
Cerdos . . . . .	3
<b>Total . . . . .</b>	<b>616</b>
Aves . . . . .	318
Conejos . . . . .	89
Kgs. Canal . . . . .	9.510

**Vida Religiosa**

**Las fiestas de la Invencción de la Santa Cruz y de Nuestra Señora de la Rosa, en la Parroquia**

Se celebraron ambas el próximo pasado domingo, anunciada esta última con repiques de campanas y preparada con el canto de solemnes Completas en la vigilia, conforme ya en nuestra crónica anterior dijimos.

Por la mañana, a las seis y media, se practicó un devoto ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, y luego, a las siete y media, el del Mes de María.

A las nueve cantó la Comunidad Horas menores, y seguidamente tuvo lugar la ceremonia de la Bendición del Término. Se verificó ésta, según costumbre, en el patio lateral del templo, en el que se había levantado un altar. Procesionalmente fué llevado a éste el *Lignum Crucis*, bajo palio, y en él colocado mientras se cantaron los Santos Evangelios. Asistieron los parvulitos de las escuelas que regentan las Hermanas de la Caridad, vestidos con su uniforme escolar, y otros muchos niños, con sendas cruces adornadas con flores, y buen número de fieles. Verificó la bendición el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y don Juan Sueca.

Terminada la litúrgica ceremonia propia de este día, se cantó la Misa mayor, en la que ofició el vicario Rdo D. Jorge Company, ministrado por los mismos reverendos Sres. Magraner y Sueca, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, quien pronuncio bello sermón en el que expuso con notable erudición datos muy interesantes acerca de la construcción de la vasta y hermosa capilla eucarística, a la Santísima Virgen bajo dicha advocación consagrada, y glorió con palabra elocuente las excelencias del Santo Rosario.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer, después del rezo del rosario, se practicó solemnemente la devoción del Mes de María, con meditación y cánticos.

**Los actos del Culto en la iglesia del Convento**

Por la mañana del domingo último efectuáronse en la iglesia de Ntaa. Sra. de la Visitación dos comuniones mensuales: una a las siete, para los Cofrades del Santo Cristo y Asociados de los Sagrados Corazones, y otra a las ocho para los Congregantes de María y de San Luis Gonzaga.

A las nueve comenzó el Retiro espiritual para caballeros, que se celebró en la forma consuetudinaria y terminó por la tarde, a las cuatro, después de una fervorosa plática.

A las cinco se practicó con la acostumbrada solemnidad el ejercicio del Mes de María, precedido del rezo del rosario y de un sermón, que predicó el Rdo. P. José Vanrell. Terminado este acto, se cantó un solemne *Te-Deum* ante la milagrosa figura del Santo Cristo.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las MM. Escolapias.— Mañana, domingo, día 10 de Mayo: A las siete y media, Misa conventual. Por la tarde, a las cuatro y media, continuación del ejercicio del Mes de las flores.

**VENDO PANTEONES**

DE PIEDRA AZUL en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

**Las Conferencias de "Acción Católica," en el colegio de las MM. Escolapias**

En el colegio de las MM. Escolapias, tuvo lugar el pasado lunes la sexta conferencia pro-Evangelio.

Empezó el acto con una «Glosa» de M.<sup>a</sup> Antonia Salvá, recitada por María Victoria Celiá, de las Benjamins. El milagro de la multiplicación de los panes y los peces fué explicado por la Srta. María Llompart, de la Escuela Nocturna. Con sencillas, al par que elocuentes palabras, narra como un gentío inmenso había seguido a Jesús hasta el desierto y, al caer de la tarde, acercáronse los discípulos y le dijeron: «Señor, la noche llega y estamos en país deshabitado, despídelos, pues, para que se distribuyan en las aldeas y casas de campo, donde encuentren comida y alojamiento». Respondióles Jesús: «No es necesario que se vayan, dadles vosotros. «No tenemos más que cinco panes y dos peces, ¿qué es ésto para tanta gente? «Haced que se sienten sobre la hierba, dijo el Señor, y tomando los cinco panes y los dos peces los bendijo e hizo que los cortasen en pedazos y los repartiesen entre el pueblo. Todos comieron hasta saciarse, y con los trozos que quedaron llenáronse doce canastas, a pesar de que había cinco mil hombres.

A continuación leyéronse unas páginas del Evangelio: las leyó la Srta. Lucía Brunet, y acto seguido Antonia Mora, de las Aspirantes, disertó sobre la quinta persecución. Septimino Severo fué el que promovió esta persecución; a pesar de que había simpatizado con los cristianos, se dejó dominar por el pueblo romano y se convirtió en uno de sus más crueles verdugos, y el grito de ¡muera los cristianos! repercutía en todo el imperio romano. Fueron sus mártires principales un soldado que, reconociendo la imposibilidad de servir a dos señores, declaró que profesaba la Religión Católica. También sufrieron el martirio Santa Perpetua y Santa Felicidad. San Ireneo también coronó con el martirio su glorioso episcopado. Fué mucha la sangre derramada e innumerables los mártires en esta persecución. Luego fué recitada «Canço de Maig», por María Arbona, de la Escuela Nocturna. La delegada de Benjamins, Sta. Catalina Ripoll, dió principio a su conferencia «Jesús y la Samaritana» con una descripción del Apóstol San Juan, que, como dice él mismo, era el preferido del Maestro.

Explicando todos los detalles, expuso el coloquio que tuvo Jesús con la Samaritana y que leemos en el capítulo IV según San Juan, Dice. Jesús llegó a una ciudad de Samaria, llamada Sicar, cerca del campo que Jacob dió a su hijo José; había allí la fuente de Jacob. Jesús, fatigado del camino, sentóse cabe la fuente: era la hora sexta, o sea, cerca del medio día. Una mujer de Samaria, fué a buscar agua, y Jesús le dijo: «Dame de beber». Aquella, mujer samaritana le dijo: «¿Cómo, siendo tú judío, me pides de beber a mí que soy de Samaria?» Respondióle Jesús: «Si conocieses el don de Dios, y quién es el que te pide agua, seguramente tú le pedirías a El para que te diese agua viva, pues los que bebéis de esta agua volvéis a estar sedientos, mas el agua que yo te daré es de la fuente viva que salta hasta la vida eterna». Confusa la samaritana pidióle de aquella agua divina, y Jesús le descubrió sus pecados convirtiéndola en verdadero apóstol.

La conferenciante aplicó este pasaje evangélico a las jóvenes de Acción Católica, animándolas a pedir el agua viva de la gracia de Dios y a no esclavizar su corazón en veleidades terrenas.

Seguidamente desarrollóse el tema apologético, sobre la existencia de Dios, en interesante diálogo entre las señoritas Francisca Bosch y Jerónima Sueca.

Al final de sus parlamentos, todas las conferenciantes fueron muy aplaudidas.

Las conferencias de la próxima semana tendrán lugar el miércoles, Dios mediante.

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

# Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor de Sóller

(Ca'n Xim Tambora)

Tiene el gusto de ofrecer su nuevo domicilio en Mulhouse (Francia)

◆ Rue Thenard, 30 ◆

y poner de nuevo en toda Francia a disposición del público las ricas *Empanadas Mallorquinas* y demás artículos de su ramo, como son: *Ensamadas rellenas y sin rellenas, Cocas de patata, Galletas de Inca, Brazos de gitano, Cocarrois, Pan moreno para sopas* y toda clase de *Pasteles Mallorquines*.

Se sirven encargos por correo contra reembolso

INTERVIUS DEL SOLLER

## Lo que nos ha dicho el señor Serra

Viene de la página 4

tras éstas no sean de aquellas que claramente están fuera de la ley. La censura de prensa impuesta por las circunstancias se ejerce de una manera benévola; tanto es así, que no ha sido tachada ni una sola línea, ni siquiera de aquellas destinadas a combatir personalmente. Soy el primero en lamentar si alguien, en su ignorancia, cayó en responsabilidades. Lo único que yo hice fué reducir al mínimo las molestias que hubieran podido derivarse de aquella torpeza, respondiendo personalmente de la inofensividad de quienes se acusaron de fascistas a sí mismos, molestias por otra parte que resultaron tan insignificantes que sólo las percibió una imaginación tartarinesca.

—En cambio ¿cree en el peligro comunista?

—El ensayo comunista creo será una prueba que más pronto o más tarde todos los pueblos habrán de conocer. El fracaso, más que comprobado, del régimen capitalista (régimen que hace posible que mientras miles de personas se mueren de hambre en otro sitio echen el trigo en las calderas como combustible) lleva como consecuencia inmediata que el mundo busque nuevas fórmulas en que basar su economía. Hasta el presente sólo han salido dos: el marxismo, y a su extremo el comunismo, y el corporativismo, mezcla de socialismo y capitalismo a las órdenes de este último. El ensayo de Mussolini e Hitler está a punto de desembocar en un tremendo fracaso, a pesar de las últimas victorias. Como más se levanten más aplastante será su caída. En España, el régimen comunista es de difícil implantación. La manera de ser, tan individualista, del pueblo español, hace que las masas obreras en su desespero para la lucha diaria por la existencia se inclinan más hacia el anarquismo libertario que no hacia la obediencia pasiva a un estado marxista. Todas estas consideraciones conducen a que es posible, aunque no probable, que suframos un sarampión marxista; pero creo que a lo que se irá el día de mañana será a una confederación de estados ibéricos en que cada pueblo, cada región, será quien elegirá su propia forma de Gobierno, sea sindicalista, sea comunista. La única defensa contra este estado de cosas que veo venir está en que los elementos burgueses se organicen dentro los partidos de amplísimo sentido liberal, en los cuales la lucha contra el obrero está totalmente proscrita, de manera que éste no vean en ellos unos amos, ni siquiera unos protectores paternales, sino única y exclusivamente unos hombres como ellos: unos hermanos.

\*\*\*

La conversación iniciada sobre cues-

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Clermond Ferrand vinieron el miércoles D. Daniel Arbona y su esposa, doña Jerónima Pujol, con su hijita.

El mismo día vino de Cadillac y Perpignan D.<sup>a</sup> Margarita Mayol Frontera.

Con objeto de pasar una temporadita aquí, vinieron el miércoles, de Le Merlan, nuestro amigo D. Juan Forteza y su esposa D.<sup>a</sup> Andrea Dufrene.

Con ellos vinieron sus padres, D. Leopoldo Dufrene y D.<sup>a</sup> Clara Argème.

También llegó el miércoles, procedente de Perpignan, nuestro amigo D. Andrés Oliver.

Procedentes de Belfort llegaron, el jueves, D. José Borrás Mayol, su esposa, doña Florentina Oliver Magraner y su hijita María.

Se encuentra en esta ciudad el joven D. Juan Ripoll Casals, que vino de Argel el jueves de esta semana.

De Carcagente han venido, estos días, nuestros apreciados amigos los esposos D. José Magraner Vicens y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Deltell.

Procedente de Villarreal llegó el miércoles, D. Rafael Albertí.

Se encuentra en esta población nuestro joven amigo D. Francisco Colom, que vino esta semana de Alcira.

Ha regresado de su viaje comercial a Argel nuestro amigo D. Gabriel Mayol.

Después de pasar unas semanas en compañía de su esposa, residente en Villarreal, ha regresado a esta ciudad D.<sup>a</sup> Paula Crespi de Bernat, con sus hijos Pedro y Antonio y la Srta. María Barceló Garau.

Llegaron ayer, de Barcelona, D.<sup>a</sup> María Salicrup de Pizá, su hija Srta. Malén y su sobrina D.<sup>a</sup> Carmen Ana Salicrup de Arbona y la hijita de ésta Catalina María. Sean todos bienvenidos.

fiones municipales ha ido derivando imperceptiblemente a un terreno político, que igualmente hemos querido recoger porque no ha de ser indiferente a nuestros lectores conocer el criterio que sobre algunos aspectos del momento presente tiene formado quien hoy ocupa el sillón de la alcaldía. Pero la entrevista se ha prolongado demasiado; las notas recogidas, al ser trasladadas a las cuartillas llenarán de sobras el espacio que pensábamos reservar. y, no queriendo fatigar más la atención del señor Serra, todo y agradeciéndole sinceramente las manifestaciones que acaba de hacernos, ponemos término a este diálogo.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE  
ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

### SALIDAS

A principios de esta semana embarcó para Marsella nuestro amigo D. Pedro Pons.

Después de breve permanencia, aquí emprendió días pasados viaje de regreso a Villarreal el comerciante D. Joaquín Castañer Deyá.

El jueves salió para Clermond-Ferrand, donde tiene establecidos sus negocios, nuestro amigo D. Daniel Arbona.

Con objeto de reunirse con su esposo, comercialmente establecido en Amlens, embarcó el jueves D.<sup>a</sup> Paula Marcús de Magraner.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### NATALICIO

Nuestro amigos los esposos D. Pedro Gallard y D.<sup>a</sup> Catalina García vieron el sábado último alegrado su hogar con el nacimiento de su primogénito, un agraciado niño cuyo nombre ha de ser Antonio.

Por tan fausto motivo enviámosles nuestra más cumplida enhorabuena.

### BODAS

El pasado martes, en la capilla del Santo Cristo del Convento, contrajeron matrimonio canónico la simpática señorita Catalina Vanrell Torres y el maestro y esero D. Antonio Busquets Busquets.

La novia vestía sobrio traje de calle. Autorizó la boda el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos de boda, el maestro albañil don Juan Casasnovas y D. José Isern Serra.

La boda tuvo carácter íntimo. La novel pareja salió en viaje de bodas para Palma y otros puntos de la isla.

En la iglesia del Hospital, el jueves de la presente semana, se unieron con el lazo del matrimonio la simpática señorita María Paris Nicolau y el carabinero D. Vicente San Cristóbal Bajo.

La novia lucía elegante vestido. Actuaron de testigos D. Aniceto Sánchez Fernández y D. Damián Deyá Ripoll.

La novel pareja salió en viaje de bodas para Palma, debiendo embarcar en breve para Barcelona, de paso para Madrid, donde pasarán su luna de miel.

El mismo jueves, en la capilla del Santo Cristo de la Iglesia de la Visitación contrajeron matrimonio canónico la simpática y bella señorita Antonia Bauzá Bernat y el joven empleado del ferrocarril de Sóller D. Jorge Arbona Colom.

La novia lucía hermoso traje de seda, sombrero y bello ramo de flores.

Autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons.

\*\*\*

A las tres jóvenes parejas mencionadas enviamos nuestra sincera felicitación y les deseamos toda clase de dichas en su nuevo estado.

### CONVALECIENTE

Por noticias recibidas de Montpellier estos últimos días, sabemos se halla en franca convalecencia el joven estudiante don Bartolomé Colom Rotger, que, según in-

formamos algunas semanas atrás, tuvo que ser operado precipitadamente de apendicitis, pasando algunos días en muy grave estado por haberse complicado con la peritonitis.

Confíase en que dentro de pocos días podrá regresar a esta ciudad para reponerse del todo, junto con sus padres, D. Bartolomé Colom Ferrá y D.<sup>a</sup> Francisca Rotger Colom, que desde los primeros momentos de la enfermedad fueron a Montpellier para atenderle.

### NECROLÓGICA

#### D. Francisco Planas Soler

Con sentimiento nos enteramos, anteayer, del fallecimiento de nuestro paisano y amigo, el antiguo suscriptor al SOLLER don Francisco Planas Soler, ocurrido en la populosa ciudad de Toulon, donde desde remota fecha tenía su residencia y establecido importante comercio.

Otro paisano y amigo residente en la mencionada población francesa, D. Damján Colom, por medio de extensa carta nos comunicó la fatal noticia, y con ella nos dió amplios detalles acerca del finado y de las honras fúnebres que en el acto del sepelio se le tributaron. Dice la referida carta que el infortunado Sr. Planas ha dejado el mundo de los vivos a la avanzada edad de setenta y un años, víctima de penosa enfermedad, que sufrió durante los siete últimos con una paciencia y resignación verdaderamente ejemplares, habiendo sucumbido al terrible mal el viernes de la anterior semana, día 1.º del corriente mes.

La muerte del bondadoso y afable anciano—dice el Sr. Colom—, uno de los veteranos comerciantes sollerenses de Toulon, querido y respetado de todos los que tuvieron ocasión de tratarle, ha causado hondo sentimiento, no sólo entre los que formamos la numerosa colonia española en esta ciudad, en Marsella y en todas las demás poblaciones comarcanas, sino también entre las muchas amistades que aquí cultivaba, de quienes fué siempre bien quisto. Prueba de ello fué la numerosa concurrencia al entierro, buena parte de la cual había venido de las mentadas poblaciones, y el gran número de hermosas coronas y ramos de flores con expresivas dedicatorias que cubrían materialmente el féretro. Eran tributo de la familia y amigos, y una de ellas, de flores naturales, preciosa y de mayor tamaño, de la Colonia Española de Toulon, pues que de la sociedad de compatriotas era el Sr. Planas Presidente.

En el cementerio pronunció emocionante discurso de despedida del duelo Mr. Audrain, íntimo amigo del finado y de su distinguida familia, quien hizo resaltar las bellas cualidades que a éste adornaban y el singular aprecio en que, por éstas, era tenido.

Descanse en paz el alma de nuestro paisano y antiguo amigo, y sirvan de lenitivo al dolor de la atribulada viuda, D.<sup>a</sup> María Serra Sampol, hijos, nietos y demás familiares, esas pruebas de simpatía que han recibido, con motivo de esta sensible e irreparable pérdida, de cuantos de su desgracia y consiguiente aflicción se han conolido. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## DEPORTIVAS

## Futbol

Mañana, extraordinario partido de Ferias

ATLETIC F. C.—C. D. SOLLER

Formando parte del programa oficial de festejos de nuestras tradicionales fiestas de la Victoria, mañana a las cinco de la tarde se celebrará un partido de futbol que promete resultar muy interesante, entre el primer team del *Atletic*, destacado equipo de primera categoría, y el *C. D. Soller*.

Nuestros muchachos están muy animados y dispuestos a hacer buen papel ante sus fuertes contrincantes. Saben bien que, en buena lógica, debe vencerles el *Atletic*, que no en vano es equipo bregado en reñidas luchas, y puede exhibir juego mejor, pero no se les oculta que también tienen ellos sus posibilidades, pues más de una vez les ha sucedido a equipos de primera categoría salir batidos del Camp d'En Mayol.

El *Atletic* presentará su actual formación de campeonato, que es la siguiente:

Pericás—Poncio, Ballester—Jullán, Gregorio, Galera—Jurado, Mora, Mayol, Abadal, Carpena. Suplentes, Bauzá y Maimó.

El *C. D. Soller* presentará sus mejores elementos, siendo probable alinee a Agulló—Alemany, Sacarés—Castañer B., Galmés, Gelabert—Castañer J., Alabert, Serra F., Mayol, Arcas.

El partido empezará a las cinco de la tarde.

El «Soller» venció en Alaró

C. D. Soller 4  
Alaró F. C. 3

El pasado domingo se trasladó a Alaró un equipo del *Soller* para contender con el titular de aquel pueblo. Y... lo que son las cosas; lo que jamás pudo conseguirse ni en la época de los profesionales se logró el domingo pasado con un modesto conjunto. Se venció al *Alaró* en su propio campo por un equipo de *Soller*. Y por 4 a 3, lo cual ya de por sí da idea de lo reñida que hubo de andar la cosa.

El equipo que presentó el *Soller* fué como sigue:

Agulló—Alemany, Sacarés—Castañer B., Gelabert, Mayol—Castañer, Cortés, Alabert, Quart, Serra F.

Durante el primer tiempo dominó el *Alaró* con clara intensidad, pero los nuestros se defendieron muy bien, llegándose al descanso con 1 a 0 favorable a los alaronenses. El goal éste fué muy difícil de meter siendo rechazado el primer shoot por un poste, el otro por intervención de Agulló, pero otro delantero del *Alaró* se hizo con el balón y desde dos metros fustió el tanto.

Al reanudarse el juego el *Alaró* continuó dominando, y obtuvo en breve intervalo dos goals más, situando el score en 3 a 0 a su favor.

Pero el *Soller* tuvo entonces una de esas reacciones suyas, y con empuje incontenible se volcó sobre la meta del *Alaró*, obteniendo por mediación de Alabert dos goals en menos de tres minutos.

Los alaronenses se quedaron algo sorprendidos de que el *Soller* manifestara tan formidable recuperación, y empezaron a perder la cabeza. Lo cual aprovecharon nuestros muchachos para intensificar sus ataques de tal manera que obtuvieron un tercer goal por mediación asimismo de Gelabert, y luego otro, el de la victoria, conseguido por Quart. Y aún se perdió luego el *Soller* varias ocasiones muy buenas.

Y terminó el partido con 4 a 3 a favor del *Soller*.

El *Alaró* tuvo una primera parte muy buena, mereciendo obtener más tantos, pero luego decayó bastante.

El *Soller* al revés, durante el primer tiempo fué a la deriva, defendiéndose como pudo, siendo el mejor de todos Agulló que interceptó muchos balones difíciles, recayendo en él un exceso de trabajo a causa de la floja actuación, de sus defensas. Luego éstos mejoraron mucho su actuación jugando un final magnífico. Los medios trabajaron mucho y bien. De los delanteros Cortés estuvo muy bien conduciendo la línea, pero sin eficacia en los remates. Alabert se destacó como goleador con mínimo de shoot, por decisión y oportunismo en lanzarse tras el balón hacia la meta adversaria. Castañer J. muy acertado como de costumbre, y los demás fueron buen complemento de la línea, singularmente en los últimos veinte minutos de partido.

El arbitraje fué acertado, y la absoluta corrección de ambos bandos lo hizo relativamente fácil.

## En Soller venció el equipo de Infantería

Regimiento Infantería 2  
Soller F. C. (selección) 0

En el Camp d'En Mayol jugaron el domingo pasado un interesante partido los equipos del Regimiento de Infantería y una selección del *C. D. Soller*, ya que se decidió desplazarse para el partido de Alaró la mayoría de los titulares, por ser más bregados para una actuación en campo ajeno.

En el equipo de Infantería figuraban cinco elementos del *Mediterráneo* y uno del *Mallorca*, y los demás eran así mismo muy buenos jugadores. En el *Soller* actuó como refuerzo F. Altaba, también del *Mediterráneo*. Los once, arbitrando el Sr. Mas Florit, se alinearon como sigue:

Regimiento Infantería: Alzamora—Oñate, Escorca—García, Riera, Asensio—Juvé, Escarrer, Nadal, Barroso, Tarradellas.

*C. D. Soller*: Santos—Clife, Lladó—Llobera, Altabs, Hernández D.—Marcé, Roveri, Basquets, Vicens, Arcas.

En el segundo tiempo Estados sustituyó a Marcé y Bota a Vicens, pasando Arcas a interior.

El equipo de la Infantería se mostró claramente superior al del *Soller*, pero éste se defendió muy bien, con decisión y entusiasmo, siendo lo más flojo la delantera, que no obstante erró algunas situaciones que hubieran sido goal ante un portero menos ducho que el titular del *Medi*, considerado actualmente el mejor de Mallorca. Roveri y Arcas le inquietaron a menudo.

Mediado el primer tiempo marcaron los visitantes su primer goal. Lo obtuvo Escarrer al rematar un centro de Juvé.

Faltando cinco minutos para el final del partido, en un corner contra el *Soller* se marcó el segundo goal de magnífico remate de cabeza de Tarradellas.

El *Infantería* produjo excelente impresión por su juego y la perfecta cohesión de su conjunto. Lástima que no hubiera tenido enfrente al titular completo del *Soller*, pues que así uno y otro equipo habrían tenido que emplearse a fondo. Todos sus componentes estuvieron muy bien.

Del *Soller*, Altaba estuvo formidable, jugando por medio equipo, secundándole muy bien Santos, Arcas y Lladó. Los demás actuaron con entusiasmo grande, haciendo lo posible por contrarrestar la superioridad técnica del equipo contrario, y lo consiguieron casi siempre. Se confirmó una vez más que hay madera de excelentes jugadores en el plantel reservista, y esto sólo bastó para que los aficionados salieran bien satisfechos de este partido.

Para el lunes, día 11 (firó) en matinal desempate de la copa Ibérico-Juvenil

Hace mes y medio se jugó un partido para resolver la adjudicación de la copa que se disputan los equipos juniors *Ibérico* y *Juvenil*, y del resultado se vino a una nueva situación de empate.

El lunes de fiestas, el día del firó, a las diez de la mañana se jugará el partido de desempate entre ambos equipos, cuyo match promete ser tan disputado e interesante como los que han jugado anteriormente ambos equipos.

Para el domingo 17, final de Liga Amateur

Los finalistas de la eliminación de vencedores de grupos de Palma, *Uruguayo* y *Cultural* del Molinar, juegan mañana el partido decisivo que resolverá cuál de ellos debe ser opuesto al *Soller* para la gran final del día 17.



# HIPOFOSFITOS SALUD

Tonifica y nutre positivamente  
Aprobado por la Academia de Medicina.  
Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo.  
No se vende a granel

## LAXANTE SALUD

Pereza intestinal y excesos biliares curados para siempre.  
Grageas en cajitas. Pídense en farmacias.

Así, pues, dentro de ocho días, el *Soller* deberá jugar su último y decisivo partido de la Liga Amateur para el título de dicho campeonato. El match se celebrará probablemente en Palma o en Inca, en el terreno que designe la Federación, que es quien organiza dicha final.

Deseamos que el acierto y la fortuna acompañen a nuestros jugadores hasta el fin, logrando el honroso título como remate a su excelente temporada.

### España venció a Suiza en Berna

El domingo pasado el equipo nacional español actuó en Berna frente a la selección suiza, y cerró su temporada internacional con una victoria por 2 a 0. Los goals los obtuvo Lángara y le fué anulado uno, obtenido legítimamente, a Vantoldrá. El equipo español se alineó como sigue:

Blasco—Zabalo, Aedo—Zubieta, Muguerza (después Vega), Roberto—Vantoldrá, Beguirio, Lángara, Lecué, Gorostiza.

### Ciclismo

#### Carrera de Ferias

Mañana se celebrará la anunciada carrera de Ferias, mixta de ruta y circuito cerrado, que organiza el *Soller Sporting Club*, de la cual se publicó el reglamento y a la que se refiere al citado club en nota que insertamos.

### Ajedrez

—La Peña Ajedrecista ha aceptado un match que le ha sido propuesto por la Peña de Inca, que preside el notable jugador de primera categoría, sub-campeón de Baleares D. Jaime Cereceda. El 17 o bien el 24 del actual vendrá un equipo de ocho jugadores inquiscentes a hacer una partida contra otros tantos jugadores de la Peña local, y en otra fecha de domingo o día festivo irán a Inca los jugadores de *Soller*.

—La Directiva de la Peña local ha resuelto que en 17 de este mes debe quedar terminada la primera vuelta de Campeonato en todas las categorías. Los jugadores que por propia negligencia no hayan disputado todas las que les corresponden quedarán excluidos de la competición. Los que convengan con otro día, hora y lugar para una partida de campeonato y luego no se presenten a jugarla, perderán el punto correspondiente, que el árbitro

### ¿Qué tiene mi hijo?

La época de los estudios deprime el organismo de los muchachos y fatiga sus cerebros; los juegos son cada vez más violentos; las emociones aumentan e influyen en sus temperamentos; las naturalezas más fuertes se debilitan. Un niño reservado, taciturno y desganado no tardará en ser víctima de la **Anemia, Inapetencia, Insomnios y Enflaquecimiento**. El remedio eficaz para contrarrestar radicalmente todos esos peligros es el poderoso Jarabe

adjudicará al otro jugador que se haya presentado.

Del Campeonato (Categoría B) se ha retirado D. Miguel Bernat Frontera.

REPLY

### “SOLLER SPORTING CLUB,”

#### Rectificación

Hacemos constar al público que allí donde dicen nuestros programas: Los equipos deberán constar por lo menos de dos corredores de un mismo pueblo; deben decir: Los equipos deberán constar de tres corredores de un mismo Club.

#### Bases del sorteo

Ponemos en conocimiento del público que si al cabo de un mes, a partir del día en que se verificará el sorteo, no ha salido el número premiado, la bicicleta volverá a ser sorteada, siendo válidos los mismos números. Encarecemos por lo tanto al público no tire los billetes hasta después de haberse asegurado haya aparecido el número premiado.

#### Las carreras de mañana

Se hallan ya ultimados todos los detalles de la interesante carrera de mañana, habiéndose inscrito buen número de corredores y varios equipos de diferentes Clubs, siendo el de Campos el más peligroso por estar formado de tres corredores de reconocida valía en nuestra isla y son Juan Fullana, Gabriel Oliver y Nadal Mas.

Seguirá a los participantes en el desarrollo del trayecto un Delegado nombrado por el Comité Regional de la U. V. E., a fin de empezar a interesarse por los corredores que deben ser seleccionados para tomar parte en el Campeonato de España de fondo en carretera que debe celebrarse en nuestra isla.

En el próximo número daremos los nombres de los corredores y los detalles de esta interesante prueba.

#### Excursión a Pollensa

La excursión ciclista a Pollensa que tenía que efectuarse el domingo pasado tuvo que ser aplazada hasta el día 17, o sea el próximo domingo, por motivo ajeno a la voluntad de los organizadores.

## FRUITS EN GROS

### SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

La huelga de marinos mercantes declarada en toda España repercutió muy especialmente en estas islas. La motonave «Ciudad de Alicante», que procedente de Valencia e Ibiza debía llegar el día 1 por la tarde al puerto de Palma, no lo hizo. Dicho buque quedó detenido en Ibiza, en donde le sorprendió la declaración de huelga. El «Rey Jaime II», que debía salir para Ibiza y Alicante, no lo hizo, como tampoco salieron el «Ciudad de Palma» para Barcelona y el «Ciudadela» para Ciudadela. Para Cabrera tampoco salió el sábado el «Ciudad de Alcudia». Varios pallebotes que debían hacerse a la mar, no zarparon por haberse declarado en huelga. En la mañana del sábado tampoco llegó el vapor correo de Barcelona. Los tripulantes de los buques anclados en el puerto permanecieron en huelga, habiéndose constituido un comité de huelga. Los obreros del muelle ocupados en la carga y descarga de los buques no trabajaron mientras duró el movimiento huelguista de barcos nacionales, aunque sí lo hicieron en los buques extranjeros. Por orden de la Dirección General de la Marina Mercante, los buques de la Compañía Arrendataria de Tabacos establecieron las comunicaciones postales de estas islas con la península y el servicio insular. A causa de la huelga, no llegó la compañía de ópera que el sábado por la noche tenía que debutar en el Teatro Lírico con la ópera «Lohengrin».

Estas son las primeras repercusiones que tuvo el conflicto, aparte de que quedamos incomunicados, para el servicio de transportes y viajeros con la península, salvo el poco pasaje que pudo llegar en avión procedente de Barcelona, aunque la compañía de la L. A. P. E. organizó mientras duraron estas circunstancias, un servicio especial de aviones.

El lunes por la noche quedó solucionado el conflicto.

Al conocerse en Palma el martes por la mañana la noticia de la solución pareció como si la ciudad despertara de una pesadilla. Quizás no hubo otra región española que fuera más afectada por este conflicto.

Las autoridades, inmediatamente que tuvieron conocimiento, por noticias de Madrid, de que había sido resuelto, se preocuparon del restablecimiento de las líneas regulares.

El Comité de huelga de Palma, una vez confirmada la noticia por conferencia telegráfica tenida con el Comité Central, dió orden de reintegrarse al trabajo, y ya por la noche salió para Barcelona el vapor correo.

Al día siguiente salió para Ciudadela el vapor del mismo nombre, partiendo a las siete de la mañana.

A la misma hora marchó a Cabrera el vapor «Ciudad de Alcudia».

Procedente de Valencia llegó la motonave «Ciudad de Alicante», que al mediodía reemprendió viaje para Ibiza y Valencia.

También el miércoles por la mañana llegó de Barcelona el vapor correo.

En las oficinas de la Compañía Transmediterránea la aglomeración de público en demanda de billetes fué numerosa, y por la noche, a bordo del «Ciudad de Barcelona», salió numerosísimo pasaje.

En la sesión del miércoles de la anterior semana celebrada por el Ayuntamiento de Palma, fueron tomados dos interesantísimos acuerdos relacionados con el proyecto de construcción del Mercado del Olivar: uno pidiendo que la subvención otorgada a esta obra con cargo a los fondos de la Junta Nacional contra el paro, sea elevada a un millón de pesetas, y el otro dando autorización al señor Alcalde para la adquisición de cuatro casas de la calle de Capuchinos que han de ser derribadas para la construcción del expresado Mercado.

Terminada la prórroga para el plazo de matrícula en los próximos cursos de ingreso en el Magisterio Primario el 30 del finido mes, han quedado matriculados en esta Provincia 268 aspirantes, de ellos 177 maestros y 91 maestras.

La distribución de las seis mil plazas convocadas tiene que hacerse, según lo dispuesto, proporcionalmente al número de aspirantes que se presenten al primer ejercicio.

El señor Gobernador al recibir a los periodistas les manifestó que se congratulaba de la forma como se desarrolló la jornada

del día 1.º de Mayo, tanto en Palma como en las demás poblaciones de la provincia, pues en todas partes reinó completo orden y en Palma salió muchísima gente al campo disfrutando del placido tiempo que reinó todo el día.

Para el día 11 de los corrientes el personal de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca tenía anunciada la huelga por tener pendientes de cobro jornales y sueldos, que la Compañía no podía hacerles efectivos, teniendo ésta en cambio pendientes de cobro a su vez partidas considerables que debe hacer efectivas el Estado.

Apenas tuvo conocimiento del anuncio de huelga, el Gobernador Civil don Isidro Liar te, inició gestiones cerca del Ministro de Obras Públicas para ver de evitar el conflicto, pensando en ello un interés y un empeño digno de todo aplauso y merecedor de gratitud ya que las consecuencias de la huelga habrían de ser desagradables para todos.

El resultado de estas gestiones ha sido el que se pretendía.

El Sr. Liar te recibió el lunes un telegrama de Madrid, del Director General de Obras Públicas participándole que al día siguiente saldrán de Madrid para la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, 351.512 pesetas, por garantía de intereses del Estado, para aplicarlo al pago de los débitos al personal, con lo cual queda conjurado el conflicto, evitándose la huelga que estaba anunciada para el día 11.

La noticia fué seguidamente comunicada por el señor Gobernador al Comité Ferroviario, reunido en aquellos momentos en la Casa del Pueblo, siendo acogida con gran satisfacción.

El éxito de las gestiones llevadas a cabo por el Sr. Gobernador, es satisfactorio en extremo, pues sobre dar adecuada solución al conflicto, dando satisfacción a las legítimas aspiraciones del personal de cobrar los jornales devengados, evita una huelga que habría de causar fuerte perturbación nada beneficiosa para la economía mallorquina.

Entre las obras de piedad y acción que funcionan ejemplarmente, en el Convento de Religiosas Reparadoras figura una que hoy tenemos grata ocasión de señalar. Es la obra de ornamentos para iglesias pobres, que tiene a su cargo la Corte de María Reparadoras.

Durante el curso, desde hace muchos años, se reúnen todos los jueves, de diez a doce, unas setenta señoritas, socias de la Congregación, quienes dedican ese tiempo a la confección de toda clase de ornamentos, desde la capa pluvial a la hijuela más sencilla. Y para la adquisición de todo lo necesario cuentan con sus propias limosnas y con lo que otras personas ofrecen. Terminado el curso, se hace una exposición de todos los ornamentos, y luego se mandan éstos al Prelado diocesano para que él los distribuya.

El sábado último, el Excmo. e Ilmo. señor Arzobispo-Obispo, Dr. Miralles, después de haber oficiado en la función final de la fiesta de María Reparadora, inauguró la exposición de este curso, la cual, después de haber sido muy visitada y elogiada, quedó clausurada el próximo pasado martes por la noche.

### Emballage soigné

Télégrammes : MAYOL  
Châteaurenard-Provence

### Maison fondée en 1919

Téléphone N.º 76  
(Jour et nuit)

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

# ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateauf de Gadagne par wagons complets ou mixtes

Aunque modesto,—porque se trata, laudablemente, de favorecer el mayor número posible—todo es muy fino y muy bien confeccionado, constituyendo un apoyo positivo y práctico para las Iglesias pobres, tan merecedoras de que las almas piadosas las miren con ojos de singular predilección.

En el cúmulo de dificultades causadas por la huelga de los marinos, otra circunstancia imprevista se presentó y obligó a la Empresa del Lírico a aplazar nuevamente hasta el jueves, el debut de la compañía de ópera.

Parece que en Barcelona hasta bien avanzada la tarde no se dió orden de salir al vapor de Barcelona. Como antes el delegado del coro habla estado en las oficinas de los vapores y se le dió que no salía el buque, no hubo tiempo a las siete de la tarde de reunir a los treinta coristas. Por este motivo salieron todas las segundas partes, apuntadores y servicios, pero el coro no llegó para embarcar a tiempo y lo efectuó al día siguiente.

Así, pues, el debut de la compañía de ópera en el Lírico tuvo lugar anteyer, jueves, a las nueve de la noche.

Se cantó la ópera en cuatro actos «Lohengrin», por los notables artistas Elsa Gatti, Angela Rosini, José Palet, Apollo Grandforte, Ganuto Salat y Jorge Frau.

El pasado domingo celebróse la anunciada visita colectiva de las sociedades «Asociación per la Cultura de Mallorca» y «Societat Arqueològica Lullana», al Museo municipal de Bellver.

Los visitantes, que fueron acompañados por los concejales señores Crespi, Morell y Sureda Bienes, fueron recibidos por el Conservador del Museo, señor Malberti. En la visita pudieron hacerse cargo los visitantes, de la meritoria y competente labor que en la instalación de dicho Museo se está realizando.

Se ha puesto en conocimiento de los socios de las dos entidades «Societat Arqueològica Lullana» y «Asociación per la Cultura de Mallorca», que mañana, domingo, día 10, se celebrará una excursión en autocar al poblado prehistórico de Capocorp, a Cura y a Castelliç.

Animados por el gran éxito obtenido ya, y a petición de numeroso público, y en especial de la colonia extranjera residente en Mallorca, mañana, domingo día 10, se repetirá el Gran Concierto de Música de Cámara para guitarra e instrumentos de arco de los

siglos XVIII y XIX que hace algún tiempo tuvo lugar en el Palacio de la Almudaina organizado por la Capella Clásica de Mallorca.

El cuadro no puede ser más atrayente: B. Calatayud, guitarrista; I. Piña-Tarongí, violinista; F. Pons Juanes, violonista; J. Salamanea, viola; C. Simoncelli, violoncellista.

Para dar mayor sugestión al concierto, éste tendrá lugar en la Celda-Museo Chopin en la Cartuja de Valldemosa, a las 4 y media de la tarde, para lo cual se cuenta con una buena organización para el traslado de los que desde Palma deseen asistir al concierto.

En las oficinas del Fomento del Turismo y principales establecimientos musicales, se dan toda clase de detalles del concierto.

En sesión celebrada el 25 de los corrientes, a la Junta Reguladora del precio del pan de esta provincia se dió por unanimidad fijar los siguientes precios mínimos para el pan familiar:

Pan blanco familiar, a 0'65 pesetas el kilo.  
Pan moreno familiar, a 0'50 pesetas el kilo.

Tasas que empezaron a regir a partir del día primero de Mayo.

El martes de esta semana por la tarde fué inaugurada, en Palma, en las Galerías Costas, una Exposición colectiva en la que figuraban obras de los siguientes pintores.

Mildret Turner Copperman, Lolita Estartus, Emilio Pou, Felipe Guasp, Narciso Canals, Pedro Cárfor, Mignel Campomar, Alve Valdemí, Tito Clitadint, Manuel Ramírez, Lorenzo Cerdá, Ewila Hubert, Hans Paap, Ernesto Curjel, Antonio Gelabert, Gremillet, José Gausachs.

La numerosa concurrencia que asistió al acto fué elogiosa para las obras expuestas.

Los señores Alcalde de Palma, don Emilio Darder; Teniente de Alcalde Presidente de la Comisión de Cultura, don Eduardo Gómez Ibáñez, y Concejal don Luis Forbal Campo, giraron una visita a las obras del Grupo Escolar de Son Serra, encontrándolas muy adelantadas.

Dicho Grupo Escolar, como se sabe, constará de seis secciones y será utilizado igualmente como semi-colonia escolar permanente de Interior.

Los señores Darder, Gómez y Forbal sobre el terreno dieron algunas órdenes conducentes a la mejor instalación de los servicios que deben montarse.

## BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO MADRID

Capital. 100.000.000.— de Ptas.  
, desembolados 51.355.500.—  
Reservas 70.592.954'34

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS  
CORRESPONSALES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO  
EJECUCION DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

### INTERESES QUE ABONA:

CUENTAS CORRIENTES		IMPOSICIONES A PLAZO FIJO	
A la vista	1'25 %	A 3 meses	2'50 %
		, 6	3 %
LIBRETAS DE AHORRO	2'50 %	, 12	3'50 %

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSAL DE PALMA DE MALLORCA - Calle Palacio, 49 - Teléfono, 2514

## AL MES DE MAYO

¡Oh bello Mayo, mes de dulce encanto!  
La Ceres goza frutos viendo y flores.  
Natura toda canta mi loores...  
También con ella yo tu glorias canto.

Virgen bendita, Madre del Dios Santo,  
para tí sean todos mis honores;  
veas del orbe a milles de cantores  
conmigo posternados entre tanto.

Reina amorosa, sola sin mancella,  
rica guirnalda orne ya tu slén;  
bendice al pueblo que ante tí se humilla.

Ruega a tu Hijo nos abra el nuevo Edén,  
y que reserve a cada cual la silla  
para gozarle eternamente. Amén.

ANDRÉS ROIG, Pbro.

## SIN PERDÓN...

—¡Bueno...! ¡Bueno...! ¡Basta de discusiones y de tiquismiquis, rediez...! ¡A olvidarlo todo y a darse la mano de amigos...! Dios es Dios, y nos perdona. ¡Perdón general!

—Por mí, perdonado está todo. La cosa, al fin y al cabo, carece de importancia.

—Esta es mi mano, pedazo de bruto...

—Y éstos mis brazos, loco de los demonios, que por nada te pones que parece que vas a tragarte la osa... ¡Baturro habías de ser!

—¡Mira quién habló! Un riojano más picante que una guindilla...

—Pero si es que tú...

—Pero si has sido tú quien...

—¡Pero so...! ¿Vamos a volver a las añadas, pedazos de... españoles?

—¡Y a mucha honra!

—Bueno, pues... ¡A mucha honra yo también!, que también yo soy de Dios, y español neto, y puro, y rancio, y de Soria nada más; de esa tontería de tierra que tuvo una Numancia, modelo de tesón y de testarudez. Español... de ley, con todos los vicios y todas las virtudes de la raza vieja, un poco celta y un poco árabe; blando y duro, según caigan las pesas; de los que cortan el muérdago sagrado a la blanda luz del plenilunio con una hoz de plata, y de los que siegan una cabeza con un alfanje de oro, al rojo llamear del sol. ¿Crefais vosotros que iba yo a achicarme, por viejo?

—¿Y por qué nos cuenta usted tanto dinero?

—Pues..., para que veáis que aun soy rico, y para que no se os olvide que yo también sé aborrecer y sé amar; que entiendo, como el que más, de odios y de amores... El perdonar, ni es cobardía ni es deshonor. El perdón es manjar de

dioses, ambrosía muy más sabrosa y exquisita que la venganza. Para vergarse, para odiar, se necesita ser muy poquita cosa: cuanto más ruin, mejor. ¡Para perdonar, es menester ser muy grande...! Dios quiso perdonarnos una vez, y tan grande necesitó ser para conseguirlo, que tuvo que sacrificarse El mismo para lograrlo. ¡Ya véis si el perdón es cosa de pelagatos...! Por eso...

—Por eso... ¿qué?

—¡Por eso aún no he perdonado yo!

—¿Usted...? ¿Que no ha perdonado usted?

—¿Usted, que es un modelo de hombres de bien, espejo de hombres buenos...?

—Mejor sea el año...

—¡Bah...! Usted bromea...

—No bromeo, no; que hablo en serio; con toda la seriedad que informa la vida entera y un poquito más aún que quiero yo poner siempre que hablo de estas cosas.

—¿Y qué es lo que no ha perdonado usted aún, si puede saberse...?

—Puede saberse... y debe saberse. ¡Una paliza que me pegó; mi padre!

—¿Injusta...?

—¡Más justa que el Tribunal Supremo!

—¡Vaya! A otro perro con ese hueso... ¡Mira que no perdonar a su padre...!

—¡Alto el carro...! Que yo no he dicho semejante cosa...

—¿Cómo que no?

—¡Como que no! Yo he dicho que no he perdonado aún la paliza que me dió mi padre. ¡Y no es lo mismo! O; aseguro que no es lo mismo.

—¡Puede que no entendamos el castellano ya!

—¡O puede que ya no sepa hablarlo yo...! A quien no he perdonado aún es al causante de aquella paliza...

—Eso es otra cosa... ¿Y quién fué el tal...?

—Un grandísimo cabezota como vosotros. ¡Yo!

—¡Es usted desconcertante!

—Soy más claro que el agua y de una sinceridad que tumba. O; referiré el hecho en dos palabras, que lo tengo vivo y patente ante mis ojos, como si ello hubiera ocurrido ayer, no obstante haber transcurrido desde entonces acá muchos años, ¡muchos!, casi toda una vida... ¡Casi toda mi vida!

—¡Rediez...! ¿Y aún dura el rencor?

—¡Rediez...! ¡Aun dura...! Veréis: Era yo muy niño. ¿Qué podría yo tener en aquella fecha...? ¿Seis años...? No creo que contase más de seis años. Yo era terco, voluntarioso, díscolo; pero, sobre todo, ya lo he dicho: cabezota. Cabezota, señor aragonés. Cabezota, señor riojano. Numantino puro: «modelo de testarudez y de tesón». Morir antes que rendirse...

Un día—[puerilidad semejante!—se me antojó realizar en la mesa, durante la cena, una inconveniencia, reñida con la buena crianza; nada, una tontería: tomar el dulce de guinda con los dedos. Mi santa madre me prohibió en absoluto—¡claro está!—llevar a cabo mis proyectos, y no sólo me lo vedó, sino que, después de agotar toda clase de razonamientos y de solicitudes cariñosas, me amenazó con una cachetina, como correctivo a mi desobediencia. ¡Como si cantara! El demonio, que, indudablemente, también tienta a las criaturas, sopló en mis oídos aires de rebeldía... ¡Infernalmente divinos aires de rebeldía...! Comencé a operar.

—Niño—declame mi madre—: ¡no hagas eso, que te va a costar una somanta...! ¡No lo hagas... y no lo hagas...! ¡Mira que te vas a acordar del día de hoy...! ¡Palabras proféticas las tuyas!

Yo, erre que erre; desafiando con mi terquedad los prudentes avisos de mi madre.

Mi padre, por quien deliraba yo, que no menos que mi madre me adoraba, y a quien yo tenía sorbido el seso, mirábame hosco, viendo avanzar el nublado y comprendiendo la razón que a mi madre asistía.

—¡No hagas eso, chiquillo!—me dijo también—. ¡Que te la vas a ganar por torpe...! Obedece a mamá y no seas terco...

¡Sí, sí! ¡Para obediencias estábamos!

Yo, confiando en la defensa de su cariño, tomándola como fuerza propia, desafié las iras de entrambos y, ¡a la una...!, ¡a las dos...!, ¡a las tres...!

Hundí en el almíbar mis deditos y así una guinda.

¡No queráis saber la cachetina que llovió sobre mí! Golpes de madre, al fin y al cabo, que no rompen costilla ni quebrantan hueso; pero entonces ocurrió lo grave y lo por mí imprevisto de la aventura.

Mi padre, que tenía malas pulgas y un genio como una pólvora, al ver que me pegaban, ¡que pegaban a su hijo!, que me pegaban con razón, que no menos que mi madre era quien lo hacía, y que yo, y sólo yo, era el causante de la tunda, montó en cólera, me tomó por su cuenta y me propinó la azotaina más formidable que recuerdan los siglos. Sí, se cegó; pues estaba verdaderamente airado...

Después he visto claro lo que en aquellos instantes pasó por la mente de aquel buen hombre. El hubiera deseado que yo no tuviese culpa alguna y que no fuese mi madre, sino el propio Holofernes quien me pegara, para haber descargado sobre el tal las iras que se desencadenaron sobre mí.

Tuvo que intervenir mi propia madre

para librarme de sus manos..., me tomó en brazos, me sacó del comedor y me llevó a la cama.

Yo, con el corazón encogido, no tanto por los azotes como por el disgusto (¡no estaba en mis libros aquello!), disgusto acaso de mi mismo, no podía dormir. Los sollozos, hondos, apretados, convulsivos, oprimían mi garganta y conmovían mi pecho. Pero terco aún, terco siempre, para no dar mi brazo a torcer, fingí que dormía cuando noté que mi padre entraba en la alcoba... Lo sentí acercarse de puntillas, llegar a mi camita y cuchichear con mi mamá que, sentada a mi cabeceira, velaba mi sueño. ¡Dulce ángel de mi guarda!

Mi santa madre, creyéndome realmente dormido, me destapó cuidadosa, y mostrando a mi padre mis tiernas carnes flageladas, con llanto en la voz, le dijo:

—Mira, mira cómo está este ángel de Dios... ¡Como surcos tiene señalados los dedos de tu mano en sus carnicitas! Has sido cruel... Te has cegado...

Mi padre se inclinó sobre mí... ¡O! el estallido de su corazón... Le oí zollipar; sentí que sus lágrimas, calientes, gruesas, caían sobre mis muslos, y que, acunado, besando mis torturadas desnudeces, musitaba:

—¡Hijo mío...! ¡Hijito mío de mi alma...! ¿Por qué has sido tú malo, vida mía...?

¡Oh...! ¡Yo había hecho llorar a mi padre adorado...! ¡Era por mí, por mí, por quien, transido de dolor, lloraba aquel hombre de templado acero y de dura berroqueña...!

¡Nunca...! ¡No he podido perdonármelo nunca...!

VICENTE DIEZ DE TEJADA.

## ARIAS INTIMAS

¡Señor...! ¡Si es la inicial de mi destino!  
¡Si no puedo olvidarla...! ¡Si es tan buena como el azul de este paisaje andino!  
¡Si es una hermana que salió al camino como una bendición para mi pens...!

Hecha de ritmos, de aromas y cristales, ella es quien hace despertar el día... ¡Por ella hay en la fuente madrigales, amanecen con perlas los rosales, y tienen las alondras melodía!

¡Yo quiero hacer, en mis ensueños vanos, dos hemistiquios de sus labios rojos, y traer de mis líricos arcanos, alburas de marfil para sus manos y nostalgias de mar para sus ojos!

MI vocación azul se la ofreciera. Le he dado toda mi melancolía. Por ella se agostó mi primavera, ¡y, sin embargo, en mi dolor, quisiera tener algo que darle, todavía!

JOSÉ MARÍA EGAS M.

## Folleín del SOLLER -1-

## UMA MUJER DE SU CASA

por AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA

I

Al dar las doce y media, hora fijada en la carta, entró en el café Gerardo, y recorrió con la mirada el vasto local en busca del que le había dado cita. No tardó en hallarle. Tomando un vermut le aguardaba Nicanor, tan orondo y satisfecho como de costumbre. Se le aproximó al instante. Nicanor le dijo:

—Oye, Gerardete, ¿a que no sabes quién va a venir de un momento a otro? Por eso te he avisado, para que podamos ponernos de acuerdo... He preferido que nos veamos en el café, porque es sitio céntrico y está un más libre que en su casa... Y como yo creo que estamos en el deber de servirle de algo al pobre chico...

—Pero no me dices quién es el que va a venir—interrumpió Gerardo.

—¡Caramba, pues es verdad!—repuso el otro, soltando estrepitosa carcajada—.

El que esperamos es Fabián Villalta, nuestro amigo y compañero de la niñez...

—¡Cuánto me alegro! Y ¿cómo por aquí? Le habíamos perdido totalmente la pista después de tantos años...

—Cerca de quince. Fué recién terminada la carrera cuando se recluyó en su pueblo, y allí ha permanecido hasta ahora. ¡Pobrecillo! Una tragedia mansa es la suya. Más de dos horas estuvimos hablando anoche, entre calles, hasta las tantas de la madrugada. Me contó su vida... ¡Terrible!... Como recordarás, era huérfano de padre. La madre, una buena señora que se miraba en él, dió en la manía de rezar sin descanso. Con una extraña lógica, propia de muchos orates, afirmaba la infeliz que debían quedar a su cargo todos los deberes religiosos de cuantas personas de su familia iban falleciendo. ¿No disfrutaba ella los bienes que por herencia le correspondían? Pues de igual modo debiera asumir las obligaciones espirituales de parientes y allegados. Excuso decirte que el día entero resultaba insuficiente para tanto rezo, y tuvo que habilitar la noche. Con todo, no era bastante, y la infeliz se desesperaba. «¡Debo quinientos rosarios! ¡Debo dos mil credos!» Total, que con estas

preocupaciones y la falta de sueño, se le secó el meollo completamente.

—¿Y no podían disuadirla? Argumentando con razones...

—Claro que no. Vete con razones a un loco... Ello es que la pobre ha estado muchos años mochales perdida, y el infeliz Fabián se pasó lo mejor de su juventud cuidándola por sí mismo, para no confiarla a manos mercenarias. Hasta que la señora juzgó prudente largarse al otro barrio. Tres meses hace, y pasado el primer período del luto, Fabián viene a Madrid para cambiar de ambiente y no morir de tedio.

—Decidido a correrla, por lo visto.

—No; no lo creas. Está entristecido, anonadado. ¿Tú le recuerdas, tan alegre, tan dicharachero? Es otro. Y se comprende. Después de tantos años de ostracismo... Más bien le veo inclinado al matrimonio. Sea como quiera, creo que estamos en el deber de acompañarle, de distraerle, y, si es posible, de servirle de algo. ¿Verdad?

—Por mi parte, encantado.

—Pues ya nos pondremos de acuerdo para serle útiles de la mejor manera. Por de pronto, él vendrá dentro de un rato, y le exploraremos.

No se hizo esperar Fabián, en efecto. Tras los abrazos y saludos de rigor, vino la charla exploradora, que no ofreció la menor dificultad, porque Fabián se mostró explícito.

—Sí, os lo confieso. Me encuentro solo y triste. Quisiera casarme. Pero éste es un problema pavoroso, cuya resolución no se me alcanza.

—¿Cómo no te has casado en el pueblo?...

—¡Por Dios! Allí no hay más que palurdas. Mi media naranja no puede estar entre ellas. Yo comprendo que ya no estoy en la edad más propicia...

—¡Hombre, no digas disparates! Si estás creciendo...

—Quiero decir que no puedo ni debo hacer locuras, ni perder el tiempo en dilaciones ni tanteos, que en plena juventud constituyen un aliciente. ¿Cómo ha de ser la mujer a quien me dirija? Lo ignoro. No tengo predilección por tipo concreto, ni menos por persona determinada. Un solo dato hay, y a él pienso aferrarme como a tabla salvadora. Poco antes de morir, mi pobre madre tuvo un momento de lucidez. Me cogió las manos,

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## La festa dels Jocs Florals de Barcelona

Amb la solemnitat de consuetud, diumenge a la tarda, al Palau de la Música Catalana, se celebrà la festa dels Jocs Florals de Barcelona.

A l'hora anunciada per a començar l'acte, la sala apareixia plena de públic, entre el qual abundava l'element femení. La sala havia estat ornamentada luxosament. En lloc preferent, al costat del tron destinat a la reina de la festa, hi havia banderes catalanes, la de Sant Jordi i la de la ciutat.

El senyor Prudencí Bertrana, president dels Jocs Florals d'enguany, llegí el discurs reglamentari, digne inici de la solemnitat celebrada.

Acabada la lectura, el senyor Bertrana fou molt aplaudit. Després el pulcre literat Joan Bta. Solervicens, que actuava de secretari, llegí la Memòria reglamentària.

Acte seguit donà compte detallat del veredict. Obri les pliques que contenien el nom dels autors de les obres premiades.

Resultà guanyador de la Flor natural el senyor Felip Graugés i Camprodon, amb la seva poesia «Georgica tardoral».

El senyor Bertrana declarà proclamada reina de la festa la senyora Maria Riera de Graugés.

A continuació, el poeta llorejat llegí la seva poesia, que fou molt aplaudida.

L'Englantina d'Or, a Josep M. López Picó, per la poesia «Poblet». Com sigui que l'autor no comparegué a recollir el premi, la seva poesia fou llegida pel senyor Joan M. Guasc.

La Viola d'Or i argent ha estat concedida a Sebastià Sánchez Juan, per la seva composició «Cinc avemaries», la lectura de la qual merequé una gran ovació.

En virtut del que disposen els Estatuts dels Jocs Florals, fou proclamat mestre en Gal Saber el senyor Felip Graugés i Camprodon, guanyador l'anys 1931 de la Viola d'Or, el 1935 de l'Englantina d'Or, i enguany, com ja consta, de la Flor natural.

Com a mantenedor forà, el nostre país i estimat col·laborador, senyor Guillem Colom, llegí el discurs de gràcies, magníficament, que merequé l'aplauiment entusiasta dels assistents.

El president de l'acte, senyor Gassol, acabat el discurs de gràcies donà per acabada la festa. Les autoritats, Consistori i mantenedors dels Jocs Florals, poetes i representacions, es retiraren de la sala, presidits per la reina senyora Maria Riera de Graugés, acompanyada de l'Alcalde, enmig de forts aplaudiments del públic, ensems que s'executaven l'himne «Els Segadors» i «La Santa Espina».

## FLOR NATURAL

## GEORGICA TARDORAL

«Reubans sub tegmine fugi»

VIRGILI. EG. 1

Ara ve el temps del gran repòs i de la pau a les muntanyes; el primer fred març les flors; fan vels de plata les aranyes.

Ara comença enllà del camp el tomb august de la natura; el falg ja té color d'aram i és el pollanc or que fulgura.

S'han desmaiats els verds gemats; els remats deixen ja les pletes; per les blavoses soledats han fugit lluny les orenetes.

Es posa neu als alts turons; el gel les fulles amenaça; balcea ramades de tudons i arriben vols d'ocells de passa.

La boira freda de les nits deixa la terra assaonada; can la llavor pels camps humits i, ala lluent, passa l'arada.

L'aire del viure camperol porta una dolça melangia: vola un alegre fumerol que ve del cor de la masia.

I s'ouen cants de traginers; del vi novell el cup s'aroma; el gra daurat omple els graners; les cambres fan oïr de poma.

Pengen garlandes de moresc a les eixides i façanes;

el vell rebost guarda de fresc les confitures casolanes.

Si la tardor daura els camins, altars barrocs torna les serres; l'abella deixa els romanins, però la mel cova a les gerres.

Ara és el temps que el bosc somriu amb transparències cristal·lines; hi ha flots d'arbres d'un to viu que semblen toles gegantines.

Els grans desmats posen encar en el paisatge més bellesa; l'amor encen dintre la llar una llitúrgia pagessa.

Ara com mal, es fa vivent l'encís d'una ègloga enyorada; els grans incendis del ponent; l'esquellerinc d'una ramada.

I enllà dels camps, el fressejar difús dels bous i de les relles; i el toc de l'Angelus llunyà que vola a ran de les estrelles.

Ara és el temps, que frissa el cor per la tendresa d'un idil·li, i apar que vibrí el resò d'or de l'arpa dolça de Virgili.

FELIP GRAUGÉS.

## ENGLANTINA D'OR

## POBLET

Rèplica

Les portes que esbotzava una embranzida has de sentir-les damunt tu mateix, poble que de les ales de la vida te'n feles el teu càstig i el teu feix.

Passà l'embraguessa de la fúria i l'estupor del temps et fa retret, amb miserables deixes, de l'incúria anònima del temple que has desfet.

Deis murs que has prefanat no desentuja els greuges de les màscares del fum, ni una incansable pietat de pluja ni un invencible do clement de llum.

Caldrà que tu mateix refacis ara el camí del retorn i del teu dol neixi al doble batent que t'acelapara gest d'abraçada amb amplitud de vol.

Caldran hiverns de pacient espera, perquè revingui el vell costum de l'or primaveral; que es torni una fillera la colla irada i es concertí el cor

amb la campanya nova del silenci que ha musicat el plany del teu oblit i l'harmonia clara recomencel que es desfeu en renecs dins del brogit.

Caldrà que l'eixorçula del maligne, obsessió enfebrada dels matolls, sigui vençuda pel conreu benigne que rega la fontana de tres dolls.

Fe i Esperança i Caritat ressoni l'algua fecunda amb triple devessall i esborri amb aquest triple testimoni l'horror d'uns bots amb ròssec de cascall.

Saltà de Pau la testa tres vegades i brollaren les fonts de tres virtuts, a llur empar són reconciliades les generacions de nous-vinguts.

M'escau, oh poble, ser ta veu i plau-me que aquell que passa de dos pams tothom escolti dir-li:—En el perdó, Rei Jaume, ton poble i tu heu retrobat el nom.

I aquest que tornen a la teva vora la visió refan del teu enlla, aconhortats que la mirada plora de la represa del recomençar.

Ben aviat en altres nits serenes, la teva terra esguardaràs i si t'abellix el repòs damunt les penes del perdó dels teus fills podràs dormir.

I el rossinyol, poeta del teu poble que sense tu llanguí de fam i set, ara que et sap a casa en pau, més noble cantarà la lloança de Poblet.

J. M. LÓPEZ-PICÓ.

## VIOLA D'OR I ARGENT

## CINC AVEMARIES

Als costats de l'harmonium

Als costats de l'harmonium, tocat per una noia, un vol de companyones, fins més enllà de l'atri, difonen en cantúria gentil la sacra joia de cinc avemaries i un gloriapatri.

Una de les choristes de la Verge Maria sent, a la «Déu vos salve» inicial, el raig de la divina gràcia emplenar l'eufonia que recull i desplega en renovat assaig.

A la segona «salve» una altra damisel·la s'imagina virtuts de les dones preclares, que Maria excel·leix, i ullant la partícip·la—rància, amb rebull de notes—pensa en àngels i [en mares.

De l'una avemaria a l'altra, perquè suri en un mateix corrent la flor del camp fidel, entronca amb l'harmonia el deprecant murmuri, obscur com raïm negre i dolç de dins com mel.

Una tercera filla de Maria quan canta s'esllangueix veu endins d'estranya melangia, i és que el món, amb vidrets i llums falses, l'encanta.

Salveu-la, àngel de Déu, i vos santa Maria!

La quarta «Déu vos salve, Maria» en acabar-la desclou a la solista somriures de Jesús. Es una noia trista als ulls. Hom diu que parla quan canta, i sa paraula conté un lament difús.

A la darrera «salve» la cinquena donzella, com cada volta, calla un punt, perquè no entona; però ara ha sentit vivent la meravella de cantar i callar a temps, que vol dir ésser bona.

«Sigui lloat el Pare i el Fill i l'Esperit.» L'organista a l'harmonium accentua i remata. Ella dona les flames d'un cor que creu petit com la mà de la nena que passa la safata.

SEBASTIÀ SÁNCHEZ JUAN.

## DISCURS DE GRÀCIES

Honorable Senyor:

Senyores i Senyors:

Elegit com a Mantenedor de fora per a cloure la festa dels Jocs Florals d'enguany amb uns mots de regreïament, segons bella usança de la Institució, acompanyo el meu deure més per esperit de disciplina i confraternitat que en vistes a poder sortir al rós de la tasca. Després de la poesia que hem escoltat, poc hi podrà afegir la meua prosa migrada. Confús de trobar-me entre vosaltres en ocasió tan solemne, no sé avenir-me de l'audàcia d'haver acceptat un encàrrec tan superior als meus mèrits. Si està per sobre d'ells, no està però, per damunt la competència amb tot el que aquesta festa significa per a nosaltres mallorquins. Si vaig acceptar, fou preclament a títol de l'única cosa que podria justificar avui la meua actuació en aquest lloc: com a fill legítim, encara que el més humil, de la tradició literària de Mallorca; d'una tradició vinculada, si volem, al seu plaicó ambient insular, però que s'agombola a l'ombra de lírics com Mn. Cosca, que sense perdre de vista el solar pairal de Formentor fita els ulls en la Roma universal, i d'elegiacs com Joan Alcover que a través de les cendres remulles de llàgrimes de la pròpia llar, penetra fins a les fibres del cor de l'humanitat.

Enmig dels instants dolorosos de crisi espiritual que el món travessa, entre les convulsions de tot ordre que en espasmes contradictoris estremeixen la medul·la d'Europa, aquesta festa dels Jocs Florals d'enguany coincideix altrament amb una commemoració massa solemne per a preterir-la, massa universal per a oblidar-la i massa llatina per a no sentir-la: la del bimil·lenari horacià. I aquest esdeveniment mundial, que ha donat ocasió a tantes festes jubiliars en tots els pobles on la civilització occidental impera coincideix, a més, a casa nostra, amb un íntim aniversari prou consubstancial amb les nostres lletres per a no rememorar-lo: el cinquantenari de la publicació de les primeres poesies del gran líric esmentat, Mossèn Costa i Llobera, reconegut a tot arreu com un dels més legítims poetes horacians.

Romà de nom i de figura, nat a una contrada de Mallorca de toponímia romana, i antiga «Pollentia», que guarda en ses terres per a llevar de gòria cendra romana, ell realitzà amb un esforç felicíssim la incorporació a la nostra llengua dels metres horacians amb llur autèntica grandesa, amb un èxit semblant al que acabava d'obtenir a Itàlia Carducci. Represa reixida de les «Odi Barbarae» són les «Horacianae» del nostre gran líric, que el primer entre els poetes de la Renaixença, domtá amb un

férrea la llengua vernàcula per al joc olímpic de la palestra clàssica.

Tot semblava col·laborar amb el poeta: al seu mas pairal de Formentor era per a ell com aquell recó del món que somrela a Horaci sobre tots els de la terra, on la mel no desmereix de l'Atica i les olives igualen les del verd Venafre, on l'hivern és tebi i llarga la primavera, altra Tibur, fantasiada en vida i mort pel poeta de Pollensa com ho feu la famosa vil·la d'Horaci en uns versos immortals.

Formentor! Lloc august i senyorívol ple de records i efectes i suggestions màgiques que suren entre aire i cel en un ensomni perenne! Nom clàssic i romàntic. Nom que, al dir d'un altre poeta nostre, ressona amb un èo legítim, com de medalla romana rebotent damunt la pedra, que porta ben encunyada la doble feromia de romanitat i catalanitat, al qual només mancava el poeta que el fes cantar sobre les cordes líriques. En tot decurs de la història literària no sap trobar aquest poeta exemple de maridatge més avingut ni més fecund que el gen d'aquell lloc amb el del seu cantor predilecte. «Més que el d'Horaci amb la seva finca de la Sabina, més que el de Fra Lluís a aquell monestir i granja, on els religiosos vells i els novells en vacances anaven a cercar platxerí. Sense la granja de La Sabina seria igual l'obra d'Horaci, on només s'acusa per alguns trets ideològics, això sí, però amb una silueta llunyana, aquella llenca de terra i aquella trinxa de bosc i aquell fill de font continua que li regalà Mecenes, però sense cap emoció, sense cap pensament de gravetat religiosa, sense cap resò d'eternitat com els que sentia el poeta de Pollensa, quan amb el front ajupit anava vagant pel bosc.

Al costat d'aquest poeta nostre, horacià per excel·lència i tan fidel al seu lloc nadiu, cal encara fer memòria, en aquest aniversari, d'un altre poeta nostre, fill adoptiu de Mallorca i no menys fidel al seu ager de la terra: Josep Lluís Pons. Escriptor clàssic, de pura nissaga catalana; ell modula també en la nostra llengua la inspiració d'Horaci, després d'haver traduït moltes de les seves odes. Minuciós, pu'quèrrim, i d'una elegància togada en la forma, cisella l'estrofa com si fos de marbre. És clàssic, no a la manera d'aquells poetes cerullts que embolixen llatínismes dins estrofes ràfiques, sinó parlant en català i de coses tan indígenes com «La Llar», com «L'Ollivera mallorquina», com aquella greu i patètica «Lluïta de braus», la més escultural de totes les poesies d'En Pons, i fins del mateix Renaixement.

Aquestes dolces memòries que sota el signe d'Horaci ens és grat de retreure en tan bona avinentessa, no com a coincidències de l'atzar sinó com a filles d'una forta correntia espiritual entre Mallorca i Catalunya, ens porten cap dret a recordar un instant el que ha significat per a la nostra illa la restauració de la poesia i de l'esperit català i el paper que Mallorca representa en la Renaixença patèria. Algú ha dit que durant aquest període heroic, gòtic i trobador, de la restauració, hi ha sovint més entufasme que profunditat, més abundor que puresa, més cateclisme d'intenció que de llenguatge. És possible; però no fou tot patriotisme floral, ni llàgrimes històriques, ni romansos històrics d'acadèmics; hi hagué també sinceritat, unció veritable i sobretot l'emoció profunda d'un poble que tot cantant despertava d'un somni de segles. I aquest concert multison, de crícs de joia i de llàgrimes, tingué a Mallorca una doble repercussió; d'un costat ella hi vessa la correntia de l'inspiració pròpia, i de l'altre esdevingué un dels «leis motius» predilectes de la inspiració de Catalunya. I aquesta doble influència, de contribució viva i de suggestió enlluernadora, de llum i de flama, d'oracle i de Sibila, ens imposa avui deures recíprocs que no podem trencar sense traïr-nos mútuament ni sense traïr els vincles de la nostra pròpia herència. Comparem, el que era Mallorca fa noranta anys, el que significava en el mapa, amb la representació espiritual que avui ostenta. Qui no reconeixera el miracle de la seva transfiguració meravellosa?

Pensem com era tinguda Mallorca fins a l'entorn de 1840. No s'hi acostava ningú que no fos amb por d'estrellar-se contra els esculls d'una nova Itàlia, tan esquerra com l'antiga. En la imaginació de la gent continental el seu nom suggeria idees de càstic i de vida tediosa; figurava en certes lleis com a lloc de deportació i en el codi actual se li reserven encara els honors de la pena de confinament...

(Acabarà.)

GUILLEM COLOM.



# EXPORTACION AL EXTRANJERO

## Naranjas

### mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOLE-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



## Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPARO-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS : PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

## CREDITO BALEAR S.A.

Fundada en 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA

Sucursales: Felanitx, Ibiza, Inca, Lluchmayor, Manacor y SOLLER

Delegaciones: Andraitx y Porreras

Inmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA y BOLSA en España y extranjero

Giros - Cheques - Compra y Venta de Valores - Cambio de Moneda Imposiciones - Préstamos, etc. etc.

Cámara acorazada para custodia de Valores y servicio de Cajas de Alquiler. Huchas para el ahorro a domicilio

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN TODAS LAS OPERACIONES

Sucursal de Sóller: Plaza A. Maura, 1 - Teléfono, 6  
Telegramas: Credilear

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

26, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

## LA NOVELA AZUL

Publicación quincenal ilustrada

Se vende en la LIBRERIA MARQUÉS

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

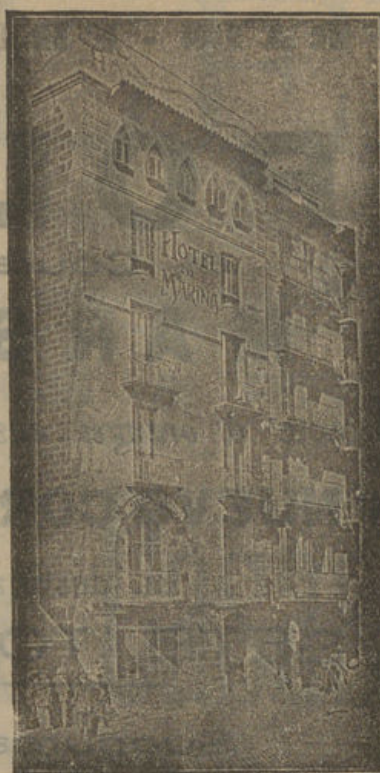
FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE



HOTEL RESTAURANT  
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS  
Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
visando la llegada con antelación

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

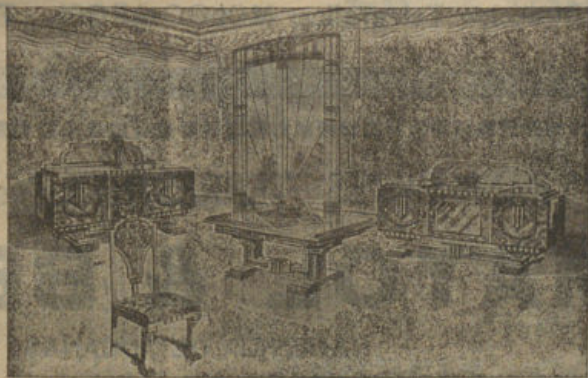
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 18 - SÓLLER

Gran surtido en  
comedores, dormito-  
rios, salones, despachos,  
sillerías, lunas,  
espejos, cuadros, tapices,  
hules, lanas y toda clase de  
objetos propios para la  
decoración del hogar.



PRECIOS  
SIN COMPETENCIA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET OHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**Télégrammes: **RIPOLL - MARSEILLE**

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: **IBERIA SÈTE.**Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: **VALENCIA NICE**Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: **HISPANIA-CANNES**

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sangulnas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

**CARCAGENTE (Valencia)**Teléfono 124 Dirección telegráfica: **REYNES-CARCAGENTE**

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom****ALGER - Rue de Suez 3** (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: **MOLOC-ARGEL** Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester****3. Rue Crudère. - MARSEILLE**Adresse télégraphique: **Hormiga Marseille**Téléphone Permanent **08-82**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

**HENDAYE (Bass.-Pyr.)****CERBERE (Pyr.-Or)**CERBÈRE Téléph 15  
PORT-VENDRE » 97  
HENDAYE » 175PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA » 15126  
IRUNTélégrammes **MAYOL BERGÉ**

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

**PERPIGNAN (Pyr.-Or.)**Adresse Télégraphique  
Frubernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 ValenciaDirección Postal: **F. Roig, Puebla Larga (Valencia)**